

CA1
EO
- S76

3 1761 11553545 2



REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the November 29, 2010, By-elections Held in
Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115535452>



REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the November 29, 2010, By-elections Held in
Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Elections Canada

Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 29, 2010, by-elections held in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North

Text in English and French on inverted pages.

ISBN 978-1-100-53053-6

Cat. No.: SE1-2/2010-2

1. Canada. Parliament — Elections, 2010.

2. Elections — Canada.

I. Title.

II. Title: Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan et Winnipeg-Nord.

JL193 E43 2011

324.971'073

C2011-980024-1E

© Chief Electoral Officer of Canada, 2011

All rights reserved

Printed in Canada

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Unit

Elections Canada

257 Slater Street

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

Tel.: 1-800-463-6868

Fax: 1-888-524-1444 (toll-free)

TTY: 1-800-361-8935

www.elections.ca





The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

March 24, 2011

The Honourable Peter Milliken
Speaker of the House of Commons
Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to provide my report following the by-elections held on November 29, 2010, in the electoral districts of Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North. I have prepared the report in accordance with subsection 534(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9).

Under section 536 of the Act, the Speaker shall submit this report to the House of Commons without delay.

My earlier report on the pilot project testing the use of an assistive voting device in the Winnipeg North by-election is included in annex. It was submitted to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs as well as to the Standing Committee on Procedure and House Affairs on March 1, 2011.

The by-elections report also includes a summary of the official voting results. For more information, please see the Elections Canada Web site at www.elections.ca.

Yours truly,

Marc Mayrand
Chief Electoral Officer

Table of Contents

| | |
|--|-----------|
| Foreword | 7 |
| 1. New Measures Implemented During the November 2010 By-elections | 9 |
| 1.1 Assistive voting device pilot project | 9 |
| 1.2 Remedial measures following the <i>Hughes</i> ruling on the accessibility of polling sites | 9 |
| 1.3 Voter information card as proof of identity and address | 10 |
| 1.4 Community relations officers – seniors | 11 |
| 2. Conduct of the November 2010 By-elections | 13 |
| 2.1 Launch of the by-elections | 13 |
| 2.2 Milestones of the electoral process | 16 |
| 2.3 Communicating with electors | 17 |
| 2.4 Communicating with candidates, official agents and auditors | 19 |
| 2.5 Revising the lists of electors | 19 |
| 2.6 Ordinary polls and advance polls | 20 |
| 2.7 Voting by special ballot | 23 |
| 2.8 Voter turnout | 25 |
| 2.9 By-election results | 25 |
| 2.10 Adaptations | 28 |
| 2.11 Enforcement of the <i>Canada Elections Act</i> | 28 |
| 2.12 Candidates' election expenses | 29 |
| 2.13 Estimated cost of the by-elections | 29 |
| 3. Conclusion | 31 |
| Annex | 33 |

This report covers the three by-elections held on November 29, 2010, in the electoral districts of Dauphin–Swan River–Marquette (Manitoba), Vaughan (Ontario) and Winnipeg North (Manitoba).

According to subsection 534(2) of the *Canada Elections Act*, if one or more by-elections are held in a year, the Chief Electoral Officer must, within 90 days after the end of the year, produce a report that sets out “any matter or event that has arisen or occurred in connection with the administration of the Chief Electoral Officer’s office since the last report [...] and that he or she considers should be brought to the attention of the House of Commons.”

The 2010 by-elections saw the introduction of several new processes and technologies. These changes were aimed mainly at making it easier for electors to vote and, in general, making the electoral process more accessible. Notably, Elections Canada tested an assistive voting device for electors with disabilities as part of the first pilot project carried out under section 18.1 of the Act. A detailed report on this pilot project can be found in the annex to the present report.

The present report is divided into three sections, followed by an annex:

- 1. New Measures Implemented During the November 2010 By-elections** – The main measures put in place by Elections Canada as part of these events in order to improve various aspects of the electoral process.
- 2. Conduct of the November 2010 By-elections** – A report on the administration and results of the elections.
- 3. Conclusion** – The next steps to be taken following these elections.

Annex – The complete report and results of the assistive voting device pilot project in the electoral district of Winnipeg North.

I. New Measures Implemented During the November 2010 By-elections

Following the 40th general election, the Chief Electoral Officer submitted a report to Parliament in June 2010 entitled *Responding to Changing Needs*. This report recommended amendments to the *Canada Elections Act* aimed at improving various aspects of Canada's electoral process. Parliament is in the process of examining these recommendations.

In the meantime, certain administrative improvements can be made within the context of the existing legislative framework. To that end, Elections Canada took advantage of the November 2010 by-elections to implement numerous measures aimed at improving the management of elections, services to electors and the accessibility of the voting process. Highlights are included in this section. All of the other aspects of the November 2010 by-elections are dealt with in Section 2.

I.1 Assistive voting device pilot project

During the November 2010 by-elections, Elections Canada conducted a pilot project, under the terms of section 18.1 of the *Canada Elections Act*, to test an assistive voting device for persons with disabilities. The device was intended to enable electors with a visual impairment or limited dexterity to mark a ballot independently and in secrecy. It was tested only in the electoral district of Winnipeg North, in locations serving a large number of electors. The pilot itself went well, but the results showed that the device does not constitute a practical solution for enabling electors with disabilities to mark a ballot independently and in secrecy.

Elections Canada will continue looking for more ways to make voting easier for these electors. This involves continuing the dialogue, already well under way, with organizations representing persons with disabilities. Elections Canada will also continue to offer the many assistive tools and services (voting template, sign language interpreter, etc.) that are already in place to make voting easier for electors with special needs.

A complete report on the pilot project, along with the results, can be found in the annex to the present report.

I.2 Remedial measures following the *Hughes* ruling on the accessibility of polling sites

In February 2010, the Canadian Human Rights Tribunal upheld a complaint against Elections Canada that level access was not provided at a Toronto polling site during the March 2008 by-election and October 2008 general election. In the months following this ruling, Elections Canada worked with the parties involved in the dispute, namely the elector who had filed the

complaint, the Canadian Human Rights Commission and the Council of Canadians with Disabilities, in order to improve its procedures and carry out the remedial measures ordered by the Tribunal.

Certain changes were already in place at the time the November 2010 by-elections were called. Thus, during advance polling and on ordinary polling day, the polling sites were to be verified at least three times a day to identify and rectify any accessibility issues. In addition, electors had various means at their disposal, including a new form, to file a complaint if they encountered difficulties accessing the polling site, and there were posters notifying them of the new complaint mechanism. All returning officers were trained on these new procedures in September 2010.

The new *Polling Site Accessibility Feedback Form* was available at polling sites and on the Elections Canada Web site. In all, 62 forms were completed by electors, containing a total of 15 complaints on various aspects of polling site accessibility: seven complaints about parking; three about signage; two about building access; two about aisles and corridors; and one from an elector who claimed to have been misinformed about the location of his polling site and to have made the trip for nothing. The returning officers contacted the electors who had filed the complaints and committed to take the necessary corrective actions to address their concerns.

An analysis of the complaints received and of their resolution shows that three of the problems reported involved structural elements of the building housing the polling site (door threshold, interior corridors). In at least one of the cases, it was decided that another site would be chosen for the next election. This shows the importance for returning officers of strictly applying the accessibility criteria when selecting a polling site. Eight of the problems reported had to do with the operating conditions of the polling site on election day, as opposed to any structural elements of the building. There were complaints about signage in some of the parking lots and snow clearing from certain entranceways. The latter cases highlight the importance of the role played by returning officers in ensuring that polling sites remain accessible throughout the day.

Since the November 2010 by-elections, Elections Canada has implemented other measures, such as updating its various tools for determining the accessibility of potential polling sites. In addition, Elections Canada has decided to institute a program to assess the accessibility of the 20,000 or so polling sites used for general elections, an initiative that we aim to complete by October 2012.

1.3 Voter information card as proof of identity and address

The assessments carried out after the last general election indicate that certain groups of electors have more difficulty than others in meeting the voter identification requirements. In particular, electors living in seniors' residences or long-term care facilities, Aboriginal persons living on reserve and students living away from home have more trouble producing proof of address. One way to reduce this problem is to add the voter information card (VIC) to the list of authorized pieces of identification, on the proviso that it always be accompanied by a second authorized piece of identification.

For the November 2010 by-elections, Elections Canada amended the list of authorized pieces of identification to include the VIC for polling sites serving seniors' residences, long-term care facilities, Aboriginal reserves and on-campus student residences. During these elections, the VIC

was accepted as an authorized piece of identification at 14 polling stations located on Aboriginal reserves as well as a number of seniors' residences and long-term care facilities served by 26 mobile polls, for a total of 105 polling sites (the three electoral districts in question had no student residences). Observers were present at 19 polling sites to assess the effectiveness of this initiative.

From what we observed, the proportion of electors who used their VIC with another authorized piece of identification (e.g. hospital bracelet) in seniors' residences and long-term care facilities was nearly 80 percent. In targeted polling sites on Aboriginal reserves, the proportion of electors who used their VIC with another authorized piece of identification (e.g. Certificate of Indian Status) was about 36 percent. The initiative made the voter identification process run more smoothly and reduced the need to produce letters of attestation of residence. Thus, it was well received by both the affected electors and the institution and reserve administrators. For the next general election, we plan on expanding this measure to all electoral districts, and the returning officers have been tasked with identifying polling sites where the measure will apply.

1.4 Community relations officers – seniors

Previously, Elections Canada's community relations officers served four groups of electors: youth, ethnocultural communities, Aboriginal communities and the homeless. During the November 2010 by-elections, we added another group: seniors, who can encounter specific difficulties, particularly when it comes to information, as evidenced by feedback received after the 40th general election.

Therefore, the three returning officers concerned had the opportunity to hire a community relations officer assigned specifically to seniors. Two community relations officers were hired for this purpose, one in Dauphin–Swan River–Marquette and the other in Winnipeg North. They were to visit seniors' residences and long-term care facilities to provide residents with information, mainly on voter identification requirements and the option of using the voter information card as proof of identity and address. In Vaughan, this function was carried out by the revision supervisor.

According to the returning officers, the results were positive. Consequently, we plan to allow all returning officers to hire community relations officers to serve seniors during the next general election.

2. Conduct of the November 2010 By-elections

2.1 Launch of the by-elections

The November 2010 by-elections were called to replace three members of Parliament who had resigned their seats in the House of Commons during the year:

- Judy Wasylycia-Leis, New Democratic Party Member of Parliament for **Winnipeg North** (Manitoba), who resigned on April 30, 2010
- the Honourable Maurizio Bevilacqua, Liberal Party of Canada Member of Parliament for **Vaughan** (Ontario), who resigned on September 2, 2010
- Inky Mark, Conservative Party of Canada Member of Parliament for **Dauphin–Swan River–Marquette** (Manitoba), who resigned on September 15, 2010

In view of the date on which the Member of Parliament for Winnipeg North resigned, the deadline for calling an election in this riding was October 27, 2010.

Writs issued on October 24, 2010, ordered that by-elections be held on November 29, 2010, in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North. On October 29, the Chief Electoral Officer held a teleconference with the members of the Advisory Committee of Political Parties to discuss various topics, particularly the new measures that Elections Canada planned to implement in connection with these elections.

House of Commons seat distribution

On October 24, 2010, the seat distribution in the House of Commons was as follows:

- Conservative Party of Canada – 143 seats
- Liberal Party of Canada – 76 seats
- Bloc Québécois – 47 seats
- New Democratic Party – 36 seats
- Independent – 2 seats
- Vacant – 4 seats

Returning officers

The returning officers tasked with conducting the 2010 by-elections in the three electoral districts in question were: Ron Clement in Dauphin–Swan River–Marquette; Jill Medley in Vaughan; and Erlinda Dionisio in Winnipeg North.

Recruitment of election officers

In the three electoral districts where the by-elections took place, 2,112 election officers were hired to work at polling stations during advance polls and on election day. However, the candidates in the three ridings submitted a total of only four names of election officers to the returning officers.

Recruitment of election officers continues to pose a serious challenge to returning officers. With that in mind, the Chief Electoral Officer, in his recommendations report tabled in June 2010, recommended that the Act be amended in such a way that responsibility for recommending people for election officer positions be transferred from the candidates to the riding associations or, failing that, to the registered parties. He also recommended that the period during which political entities have priority to submit names be shortened, which would enable returning officers to appoint election officers in a more timely fashion.

“Need pocket money?”

For these by-elections, Elections Canada launched a new campaign aimed at hiring youth as election officers who would be assigned specifically to help young electors register and vote. This initiative had the dual objective of broadening the range of election officers recruited while encouraging voter turnout among young Canadians.

With an eye-catching design, the campaign displayed the following message: “Need pocket money? Work on election day and make at least \$160.” The idea was to pique young people’s interest and steer them toward the Elections Canada Web site, where they could fill out an on-line employment application form. In all, 379 people completed the on-line form.

This campaign had a definite impact, particularly among youth aged 16 to 17. For the three electoral districts in question, the number of election officers aged 16 to 17 went from 3 in the 2008 general election to 46 in the November 2010 by-elections. Overall, the number of election officers aged 16 to 25 increased slightly, from 211 in 2008 to 226 in these by-elections. The campaign will be repeated during the next general election.

The candidates

From the time the returning officers published the Notice of Election, prospective candidates in the by-elections had until 2:00 p.m. on November 8, 2010, to file their nomination papers. The candidates had until 5:00 p.m. on the same day to withdraw or make corrections to the name, address or occupation indicated on their nomination papers. None of the candidates withdrew. Table 8 (page 26) presents in detail the political parties and candidates who participated in these elections.

Elections Canada posted the names of candidates on its Web site as they were confirmed, and posted the final lists of confirmed candidates once nominations closed. It also provided the official lists to Canadian diplomatic missions and consular posts through the Department of Foreign Affairs and International Trade, and to Canadian Forces bases through the Department of National Defence.

Wireless technology

The November 2010 by-elections gave Elections Canada an opportunity to equip its local offices with the wireless technology first tested during the November 2009 by-elections. Cellular phones are now used for about 10 days at the start of an event, up until land lines are installed. Also, computers in the local offices communicate with Elections Canada in Ottawa via a wireless high-speed connection, which is considerably faster than our previous dial-up connections.

These two upgrades enable our local offices to serve electors in the first few hours after the issue of the writ. They also generate savings in the order of \$1.5 million a year, as cellular phone and wireless connection services can be suspended at little cost between elections, thus eliminating the need to rent a large number of land lines (billed monthly) in advance in order to guarantee service availability.

The new technology was greatly appreciated by the returning officers during the November 2010 by-elections and will be implemented nationally during the next general election.

2.2 Milestones of the electoral process

Table 1 is an overview of the milestones in the electoral process, from the issue of the writs to election day, for the by-elections held in 2010.

Table 1 – Key dates

| Date | Election calendar day | Event |
|---------------------------|-----------------------|--|
| October 24 | Day 36 | Issue of the writs; voting by special ballot begins; local Elections Canada offices open to the public |
| October 26 | Day 34 | Preliminary lists of electors sent to returning officers |
| October 27 | Day 33 | Revision of lists of electors begins |
| October 28 | Day 32 (or before) | Notice of Election published – candidates may file nomination papers |
| October 28 | Day 32 | Preliminary lists of electors sent to candidates as they are confirmed |
| October 31 | Day 29 | Targeted revision begins |
| November 3 to 5 | Days 26 to 24 | Voter information cards mailed to all registered electors |
| November 8 | Day 21 (2:00 p.m.) | Close of nominations |
| November 10 | Day 19 (2:00 p.m.) | Confirmation of nominated candidates |
| November 10 to 12 | Days 19 to 17 | Reminder brochures distributed |
| November 18 | Day 11 | Revised lists of electors sent to candidates |
| November 19, 20 and 22 | Days 10, 9 and 7 | Advance polls |
| November 22 | Day 7 | Final spending limits announced for candidates and parties |
| November 23 | Day 6 (6:00 p.m.) | Revision ends; deadline for special ballot registration |
| November 29 | Day 0 | Deadline for special ballot voting; election day |
| November 30 to December 6 | Days -1 to -7 | Validation of results by returning officers |

2.3 Communicating with electors

During all electoral events, Elections Canada strives to promote awareness among electors about their right to vote, requirements to be met, key dates, as well as changes to the registration and voting processes. For the November 2010 by-elections, in addition to the regular campaign, we organized an awareness campaign for Winnipeg North electors concerning the assistive voting device pilot project carried out in their electoral district. The aim was to inform electors that the device was available, explain how it worked and promote use of the device among persons with disabilities (see Annex).

Advertising and media relations

The key messages of our advertising campaign for the November 2010 by-elections focused primarily on drawing electors' attention to the voting dates, identification requirements and different voting options. The campaign included two print ads and two radio announcements.

Within the context of our testing the use of the voter information card as proof of identity and address at some polling sites (see section 1.3), a document was mailed out to the electors concerned and special posters were put up at the polling sites in question.

Moreover, advertisements were produced in Tagalog (the national language of the Philippines) for the electoral district of Winnipeg North, which has a sizeable Tagalog-speaking community, and in Italian, Portuguese, Punjabi and Spanish for the electoral district of Vaughan. In Winnipeg North and Dauphin–Swan River–Marquette, which are among the 24 electoral districts in which Aboriginal electors account for at least 10 percent of the electorate, we developed a targeted campaign that included an Aboriginal radio announcement, the distribution of information in friendship centres and other Aboriginal organizations, as well as a search engine optimization strategy using Google AdWords, the Internet advertising system whereby small ads are displayed along with search results when someone uses the Google search engine.

Following the by-elections, we conducted a survey among persons eligible to vote in the three electoral districts concerned. The vast majority of respondents (90 percent) indicated that they were aware of the by-election in their electoral district. Nearly half (48 percent) indicated that they had read about it in the newspapers, 44 percent had heard about it on television, and 31 percent, on the radio. Other sources of information included the Elections Canada reminder brochure (17 percent), posters and signs (15 percent) and word of mouth (15 percent). This is similar to what has been observed in by-elections since Elections Canada began to collect these data in 2008.

Fifty-seven percent of respondents also indicated having noticed Elections Canada advertising in the media.

With regard to media relations, Elections Canada received 50 calls from the media, made 91 proactive calls to the media, granted 5 official interviews and produced 18 news releases. Questions from the media primarily involved the registration of third parties, voter turnout at advance polls, contribution limits and the assistive voting device pilot project.

Targeted campaigns

Following its general practice, Elections Canada took special measures to encourage the participation of groups likely to experience difficulty in exercising their right to vote or not reached as easily via mainstream advertising campaigns. Outreach in individual electoral districts is assured by one or more community relations officers responsible for specific groups or, when no officers are available, by other election officers designated by the returning officer. The targeted campaigns carried out for the November 2010 by-elections varied from one electoral district to another, depending on local needs:

- **For youth**, the youth community relations officer in Winnipeg North distributed promotional material, including a pamphlet designed specifically for students, in libraries and youth-oriented community centres, and set up two information booths.
- **For ethnocultural communities** in the three electoral districts, our targeted campaigns included conducting communications activities with organizations representing those communities, distributing promotional material and, in Winnipeg North, setting up two information booths.
- **For the Aboriginal communities in Winnipeg North**, four community relations officers contacted First Nations reserves, Aboriginal health centres and friendship centres, made presentations in some communities, encouraged Aboriginal electors to take part in the targeted revision process as revising agents, and also recruited Aboriginal electors as deputy returning officers and poll clerks.
- **For seniors**, Elections Canada added a new component to its community relations officer program. This initiative, which yielded positive results, is described above in section 1.4, entitled “Community relations officers – seniors.”

Voter information card

As prescribed by the Act, Elections Canada mailed out voter information cards, confirming registration and indicating where and when to vote, to all electors on the preliminary lists of electors and all electors who had their names added to the lists during the revision period.

Eighty-one percent of electors surveyed recalled receiving such a card, and nearly 98 percent of those electors reported no errors in the name or address. This is consistent with the rate normally observed in past elections.

Information sources consulted by electors

Over half (53 percent) of the electors surveyed indicated that they had obtained their information on registration and voting from their voter information card. Newspaper advertising, the second most common information source, was cited by 17 percent of respondents, while 14 percent cited the Elections Canada reminder brochure. Electors could also obtain information by contacting their local Elections Canada office, contacting Elections Canada directly or using the Voter Information Service on our Web site.

During the election period, the bilingual staff at the Public Enquiries Unit answered 460 calls and 41 e-mails from the public, and provided information material upon request.

An image displayed prominently on our Web site's home page directed anyone interested in working as an election officer in the November 2010 by-elections to an updated and improved module on employment. On polling night, results were posted on the Web as they became available, and a total of 31,938 visits were made to the site – a record for by-elections.

2.4 Communicating with candidates, official agents and auditors

Returning officers supplied documentation to candidates as well as their official agents and auditors for the November 2010 by-elections. They met with the candidates and/or their representatives to ensure that everyone received the same information on issues such as election day rules, the election officer positions for which candidates could recommend applicants, and certain initiatives that Elections Canada planned to implement during the elections.

2.5 Revising the lists of electors

As usual, Elections Canada used the information from the National Register of Electors to produce the preliminary lists of electors. The revision period ran from October 27 to November 23, 2010. The national target for currency of the lists, that is, the percentage of electors both included on the lists of electors and listed at the correct address, has been established by Elections Canada at 80 percent.

- In **Dauphin-Swan River-Marquette**, estimates on October 20, 2010, indicated that 86 percent of electors were on the preliminary lists and were listed at the correct address. As part of the targeted revision drive, revising agents visited 2,217 addresses identified by the returning officer. In all, 2,180 electors were registered during the revision period, and 1,618 on election day.
- In **Vaughan**, estimates on October 20, 2010, indicated that 89 percent of electors were on the preliminary lists and were listed at the correct address. Revising agents visited 362 addresses. In all, 321 electors were registered during the revision period, and 1,255 on election day.
- In **Winnipeg North**, estimates on October 20, 2010, indicated that 74 percent of electors were on the preliminary lists and were listed at the correct address. Revising agents visited 2,762 addresses. In all, 1,104 electors were registered during the revision period, and 945 on election day.

Table 2 lists the types of revision transactions.

| Electoral district | Dauphin–Swan River–Marquette | Vaughan | Winnipeg North |
|---|------------------------------|---------|----------------|
| Preliminary lists of electors, including Special Voting Rules (SVR) | 52,862 | 120,606 | 50,833 |
| Moves between electoral districts ¹ | 330 | 329 | 493 |
| Electors added ² | 967 | 900 | 1,117 |
| Moves within the electoral district ³ | 2,501 | 347 | 439 |
| Other corrections ⁴ | 1,322 | 309 | 499 |
| Electors removed from lists ⁵ | 542 | 250 | 767 |
| SVR Group 1 updates ⁶ | 43 | 1 | 10 |
| Electors on the final lists | 53,660 | 121,586 | 51,686 |

¹ Electors who moved into the electoral district before the beginning of the revision period but were not included in the last release from the National Register of Electors before the by-elections were called.

² Electors who did not appear on any lists at the beginning of the by-election and were added during the event.

³ Electors who appeared on a list for their electoral district at the beginning of the by-election but at the wrong address. These figures also include administrative changes made by the returning officer to elector records during the event.

⁴ Electors who appeared on a list of electors with the correct address and requested a correction to their name or mailing address during the event.

⁵ Electors who appeared on a list of electors but were removed for one of the following reasons: the elector was deceased; the elector asked to be removed; the elector had moved; the individual was not qualified to be on the list (for example, under 18 years of age or a non-citizen); or the elector had a duplicate record on the list. This figure also reflects elector records removed as a result of elector moves to another electoral district during the event and duplicates removed during the preparation of the final lists of electors.

⁶ Indicates the increase in the number of Group 1 electors registered under the Special Voting Rules (Canadian electors temporarily residing outside Canada, Canadian Forces electors and incarcerated electors) during the event.

2.6 Ordinary polls and advance polls

On election day, electors could vote at the ordinary polls from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. (Central Time) in Dauphin–Swan River–Marquette and Winnipeg North, and from 9:30 a.m. to 9:30 p.m. (Eastern Time) in Vaughan. Electors could also vote at the advance polls on November 19, 20 and 22, from noon to 8:00 p.m. Table 3 lists the types of polling sites (each of which may include several polling stations).

Table 3 – Types of polling sites¹

| Facility type | Ordinary poll ² | | Advance poll | |
|-------------------------------------|----------------------------|------------|--------------|------------|
| | No. | % | No. | % |
| Dauphin–Swan River–Marquette | | | | |
| Band office | 4 | 5 | 1 | 4 |
| Parish hall | 2 | 3 | 3 | 12 |
| Commercial site | 1 | 1 | 2 | 8 |
| Community centre | 47 | 64 | 10 | 40 |
| School | 3 | 4 | 2 | 8 |
| Fire hall | 2 | 3 | 3 | 12 |
| Municipal building | 2 | 3 | 3 | 12 |
| Recreation centre | 4 | 5 | – | – |
| Royal Canadian Legion | 8 | 11 | – | – |
| Other | – | – | 1 | 4 |
| Total | 73 | 100 | 25 | 100 |
| Vaughan | | | | |
| Community centre | 4 | 9 | 4 | 100 |
| School | 40 | 85 | – | – |
| Seniors' residence | 3 | 6 | – | – |
| Total | 47 | 100 | 4 | 100 |
| Winnipeg North | | | | |
| Community centre | 5 | 16 | 1 | 17 |
| School | 22 | 69 | 5 | 83 |
| Municipal building | 1 | 3 | – | – |
| Seniors' residence | 4 | 13 | – | – |
| Total | 32 | 100 | 6 | 100 |

¹ Because the percentages have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.² Excludes mobile polls.

Elections Canada provided a number of mobile polls to assist people in seniors' residences and long-term care facilities. Table 4 shows the types of polling stations used in the three electoral districts.

Table 4 – Types of polling stations

| Electoral district | Ordinary polls | | Advance polls | Total |
|------------------------------|----------------|--------|---------------|-------|
| | Stationary | Mobile | | |
| Dauphin–Swan River–Marquette | 179 | 15 | 25 | 219 |
| Vaughan | 267 | 3 | 12 | 282 |
| Winnipeg North | 136 | 6 | 8 | 150 |

Table 5 shows the polling sites with level access during the November 2010 by-elections.

Table 5 – Polling sites with level access (excluding institutions visited by mobile polls)¹

| Electoral district | Accessible without modification | Accessible after modification | Total |
|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------|
| | | | |
| Dauphin–Swan River–Marquette | 86 | 0 | 86 |
| Vaughan | 49 | 0 | 49 |
| Winnipeg North | 32 | 0 | 32 |

¹ According to the information contained in the inventory of polling sites.

Our post-election survey revealed that the vast majority of electors had no difficulty in finding the location of their polling station. The main reason given by the roughly 3 percent of respondents who indicated having difficulty was bad weather. When asked about the accessibility of the building, four respondents reported problems, including the presence of stairs and a lack of parking space. In addition, 9 percent of respondents noted problems with outside signage, and 4 percent, with inside signage. Finally, 39 percent recalled seeing a sign indicating that the building had level access, and most (82 percent) felt that the level access signs were prominently displayed.

2.7 Voting by special ballot

As in any election, electors could vote by mail or at the local Elections Canada office via special ballot under the Special Voting Rules (SVR). Canadians abroad could obtain information about voting by special ballot by contacting any of the diplomatic missions or consular posts of the Department of Foreign Affairs and International Trade, or by visiting the Elections Canada Web site. Members of the Canadian Forces, whether based in Canada or abroad, were informed of their voting rights by the Department of National Defence. When the writs were issued, special ballot voting kits were sent to all Canadian Forces electors and electors residing outside Canada whose names appeared on the lists established for Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North.

Elections Canada made arrangements to ensure that electors hospitalized in acute care facilities during the by-elections were able to register and vote by special ballot by the deadline authorized for this type of voting. Registration and voting in acute care hospitals took place on November 21, 22 and 23, 2010.

New Special Voting Rules System

Our new Special Voting Rules System (SVRS) was used for the first time in the November 2010 by-elections, with success. The SVRS, which replaced obsolete technology, has modernized certain business processes for managing registrations to vote by special ballot.

In the by-elections, the Web component of the SVRS assisted electors in identifying their electoral district and completing the registration form for voting by special ballot. Our observations indicate that this electronic process has made it easier to process registrations and mail out voting kits, and has helped enquiries officers respond to elector queries more quickly and effectively. There are still performance tests to conduct to ensure that the system can handle the large number of registrations expected in a general election.

Table 6 shows the number of registrations for voting by special ballot, by group and category.

Table 6 – Registrations for voting by special ballot (Special Voting Rules)

| Groups and categories of electors registering to vote by special ballot | Number of ballots issued | | |
|--|------------------------------|------------|----------------|
| | Dauphin-Swan River-Marquette | Vaughan | Winnipeg North |
| Group 1¹ | | | |
| Canadian Forces members | 58 | 27 | 70 |
| Incarcerated electors | 24 | 1 | 11 |
| Electors temporarily residing outside Canada | 4 | 12 | 0 |
| Group 1 subtotal | 86 | 40 | 81 |
| Group 2² | | | |
| Electors temporarily residing outside their electoral district | 8 | 19 | 10 |
| Electors voting in their electoral district | 138 | 404 | 778 |
| Group 2 subtotal | 146 | 423 | 788 |
| Total number of registrations for electors voting by special ballot | 232 | 463 | 869 |

¹ Electors in Special Voting Rules Group 1 are not included in the local lists of electors that are revised by the returning officer during an event.

² Electors in Special Voting Rules Group 2 are included in the local lists of electors.

2.8 Voter turnout

Table 7 shows the numbers of ballots cast and the overall voter turnout.

Table 7 – Number of ballots cast by voting method and voter turnout¹

| Electoral district | Dauphin-Swan River-Marquette | Vaughan | Winnipeg North |
|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Number of electors on final lists | 53,660 | 121,586 | 51,686 |
| Ordinary polls | 12,811 ² 89.7% | 34,880 ² 88.3% | 12,995 ² 82.0% |
| Advance polls | 1,306 9.1% | 4,206 10.6% | 2,057 13.0% |
| Voting by special ballot (SVR) | 166 0.2% | 430 1.1% | 804 5.0% |
| Rejected ballots | 61 0.4% | 231 0.6% | 91 0.6% |
| Total valid ballots | 14,222 99.9% | 39,285 99.4% | 15,765 99.4% |
| Total votes cast | 14,283 | 39,516 | 15,856 |
| Voter turnout in the November 2010 by-elections | 26.6% | 32.5% | 30.7% |
| Voter turnout in the 2008 general election | 54.7% | 51.9% | 42.8% |

¹ The percentages have been rounded.

² Includes electors who voted at mobile polls.

In our post-election survey, 62 percent of non-voters surveyed said day-to-day obligations kept them away from the polls, 28 percent gave political reasons and 7 percent cited administrative factors or factors related to the electoral process (respondents were allowed to give more than one reason for not voting).

2.9 By-election results

On election night, each returning officer's Event Results System (ERS) was linked to Elections Canada's central computer. At the end of the count at each polling station, the deputy returning officer called in the results to the local Elections Canada office, where totals were entered into the ERS by a staff member, then transmitted to Elections Canada in Ottawa for posting on the Elections Canada Web site. Ballots cast under the Special Voting Rules by incarcerated and Canadian Forces electors and by Canadians voting outside their electoral districts were counted at Elections Canada in Ottawa on election night and during the preceding week.

- In **Dauphin-Swan River-Marquette**, Robert Sopuck, the Conservative Party of Canada candidate, was elected.
- In **Vaughan**, Julian Fantino, the Conservative Party of Canada candidate, was elected.
- In **Winnipeg North**, Kevin Lamoureux, the Liberal Party of Canada candidate, was elected.

Table 8 identifies each candidate by political affiliation and shows the number and proportion of valid votes obtained.

Table 8 – Valid votes obtained, by candidate¹

| Candidate | Political affiliation | Place of residence | Occupation | Valid votes obtained | Percentage of valid votes (%) |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| Dauphin-Swan River-Marquette | | | | | |
| Robert Sopuck | Conservative Party of Canada | Sandy Lake | Consultant | 8,034 | 56.5 |
| Denise Harder | New Democratic Party | Portage la Prairie | CUPE Staff Representative | 3,762 | 26.5 |
| Christopher Scott Sarna | Liberal Party of Canada | Onanole | Chief Operations Officer | 1,468 | 10.3 |
| Kate Storey | Green Party of Canada | Grandview | Farmer | 799 | 5.6 |
| Jerome Dondo | Christian Heritage Party of Canada | Treherne | Accountant | 159 | 1.1 |
| Total | | | | 14,222 | 100 |
| Vaughan | | | | | |
| Julian Fantino | Conservative Party of Canada | Vaughan | Retired | 19,290 | 49.1 |
| Tony Genco | Liberal Party of Canada | Vaughan | Consultant | 18,326 | 46.6 |
| Kevin Bordian | New Democratic Party | Woodbridge | Customer Service | 661 | 1.7 |
| Claudia Rodriguez-Larain | Green Party of Canada | Vaughan | CEO | 481 | 1.2 |
| Paolo Fabrizio | Libertarian Party of Canada | Barrie | Baker | 251 | 0.6 |
| Leslie Bory | Independent | Waterford | Unemployed | 111 | 0.3 |
| Dorian Baxter | Progressive Canadian Party | Newmarket | Anglican Priest | 110 | 0.3 |
| Brian Jedan | United Party of Canada | East York | National Sales Representative | 55 | 0.1 |
| Total | | | | 39,285 | 100 |

Table 8 – Valid votes obtained, by candidate¹

| Candidate | Political affiliation | Place of residence | Occupation | Valid votes obtained | Percentage of valid votes (%) |
|-----------------------|------------------------------------|--------------------|---|----------------------|-------------------------------|
| Winnipeg North | | | | | |
| Kevin Lamoureux | Liberal Party of Canada | Winnipeg | Provincial Politician | 7,303 | 46.3 |
| Kevin Chief | New Democratic Party | Winnipeg | Executive Director, WASAC | 6,490 | 41.2 |
| Julie C. Javier | Conservative Party of Canada | Winnipeg | Critical Care Monitoring Equipment Specialist | 1,647 | 10.4 |
| John T. Harvie | Green Party of Canada | Winnipeg | Consultant | 114 | 0.7 |
| Jeff Coleman | Pirate Party of Canada | Winnipeg | 3D Printing Designer | 94 | 0.6 |
| Frank Komarniski | Communist Party of Canada | Winnipeg | Operator | 71 | 0.5 |
| Eric Truijen | Christian Heritage Party of Canada | West St. Paul | Firefighter Paramedic | 46 | 0.3 |
| Total | | | | 15,765 | 100 |

¹ Because the percentages have been rounded, there may be some discrepancies in the totals.

Returning officers validate the results as soon as possible after election day. Validation was done on November 30 in Vaughan and Winnipeg North, and on December 2 in Dauphin-Swan River-Marquette.

The official voting results for the November 2010 by-elections, including poll-by-poll results, are available on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under *Resource Centre > Reports > Elections Canada's Official Reports > Official Voting Results*.

2.10 Adaptations

In accordance with subsection 17(1) of the *Canada Elections Act*, the Chief Electoral Officer may adapt any provision of the Act to deal with an emergency, an error, or an unusual or unforeseen circumstance. Such adaptations cease to be in effect 30 days following the election. During the November 2010 by-elections, the Chief Electoral Officer used this authority for the following reasons:

- In general, a growing number of electors choose to vote at advance polls, but the Act provides for fewer election officers at advance polls than at ordinary polls on election day. The Chief Electoral Officer therefore adapted the Act so that returning officers could appoint additional election officers for advance polls.
- Staffing levels at polling stations on polling day as set out in the Act were established before the adoption of recent amendments to the Act. With these amendments, election officers are now required to perform additional and more complex tasks. Accordingly, the Chief Electoral Officer adapted the Act so that returning officers could appoint additional election officers to facilitate the conduct of the vote on polling day.
- During advance polling in Winnipeg North, a poll worker inadvertently gave an elector two ballots stuck together, and both ballots were placed in the ballot box, still stuck together. The Chief Electoral Officer therefore adapted the Act to allow the extra ballot to be identified at the start of counting, detached from the marked ballot and treated as a spoiled ballot.

Additionally, in accordance with section 179 of the *Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election (Regulations (by-election))*, the Chief Electoral Officer may issue any instructions that he considers necessary in order to apply or adapt these regulations to a particular circumstance. The adaptations made under section 179 of the *Regulations (by-election)* remain in effect for all subsequent by-elections unless the Chief Electoral Officer decides otherwise. The adaptations currently in effect can be found on the Elections Canada Web site under *Resource Centre > Legislation > Instructions to adapt the Special Voting Rules as Adapted for the Purposes of a By-election made pursuant to section 179 of these Special Voting Rules*.

No new adaptation was established under section 179 of the *Regulations (by-election)* during the November 2010 by-elections.

2.11 Enforcement of the *Canada Elections Act*

The Commissioner of Canada Elections received six complaints regarding the November 2010 by-elections. All the complaints involved acts that took place during the election period, and most of them were related to election advertising. All of the files have been closed.

2.12 Candidates' election expenses

All candidates in a federal election are bound by the Act to report their election expenses. The 20 candidates in the November 2010 by-elections had until March 29, 2011, to submit the *Candidate's Electoral Campaign Return*.

Any candidate who is elected or who receives at least 10 percent of the valid votes cast is eligible to receive election expenses reimbursements equal to 60 percent of paid election expenses and paid candidate personal expenses. In addition, any candidate who submits a return is eligible for an audit subsidy (paid directly to the campaign auditor) equal to the lesser of \$1,500 or 3 percent of the candidate's election expenses, with a minimum of \$250.

Following the November 2010 by-elections, eight candidates are eligible for reimbursements. Partial reimbursements already paid for these by-elections total \$112,851.

2.13 Estimated cost of the by-elections

Table 9 presents the estimated cost of the November 2010 by-elections.

Table 9 – Estimated cost of the by-elections

| Activity | Estimated cost (\$ thousands) |
|--|----------------------------------|
| Conduct of elections in the electoral districts, including expenses related to election workers at the office of the returning officer and the polling stations, printing lists of electors and voter information cards, leasing local Elections Canada offices and polling sites, and telephony | 1,326 |
| Preparations for and conduct of the election at Elections Canada in Ottawa and support to the returning officers, including training returning officers and other key employees, advertising and awareness campaigns, the Support Network, and information technology ¹ | 910 |
| Post-election studies and consultations, including surveys conducted by Elections Canada and post-mortem sessions with returning officers | 60 |
| Subtotal | 2,296 |
| Reimbursement of election expenses to candidates (projected cost)² | 180 |
| Total estimated cost | 2,476 |

¹ The cost of \$144,795 for the assistive voting device pilot project is included.

² Real expenditures will not be known until Elections Canada has received and audited the candidates' election expenses records.

3. Conclusion

The by-elections held in Dauphin–Swan River–Marquette, Vaughan and Winnipeg North on November 29, 2010, ran smoothly and featured many innovations. The new measures described in Section 1 of this report paved the way for several improvements in the service provided to electors and will be followed up with further measures aimed at making the electoral process even more efficient and accessible.

The assistive voting device pilot project conducted in Winnipeg North demonstrated that the type of device tested in this electoral district was not an appropriate solution for federal elections. However, the project confirmed the usefulness of testing a model for serving electors before recommending legislative amendments, and Elections Canada will wish to take advantage of this mechanism in the future to test other electronic voting methods, with the approval of parliamentarians. The full report on the pilot project is annexed to this report.

In response to the *Hughes* ruling, Elections Canada has taken the corrective action ordered by the Canadian Human Rights Tribunal and is planning to take additional measures to ensure that polling sites are accessible.

The new initiatives involving the use of the voter information card as proof of identity and address at some polling sites and the introduction of community relations officers assigned to seniors have shown positive results. We are planning to implement these two administrative improvements during the next general election.

Meanwhile, Elections Canada will continue to take all necessary measures to maintain an adequate state of readiness for a possible electoral event.

The Chief Electoral Officer remains available to Parliament to discuss any proposed changes to the current electoral process.

Lastly, in all its activities, Elections Canada will stay the course to deliver on the three main objectives set out in its 2008–2013 strategic plan – trust, accessibility and engagement – which constitute the foundation of its service to Canadian electors.

Annex



REPORT OF THE

Chief Electoral Officer of Canada

Following the Pilot Project on the Use of an
Assistive Voting Device in the November 29, 2010,
By-election Held in Winnipeg North

Executive Summary

Elections Canada offers a range of services to facilitate voting by electors with disabilities. However, the available services do not always permit electors with certain disabilities to vote without assistance and in secrecy, as other electors.

In accordance with section 18.1 of the *Canada Elections Act*, with the approval of parliamentarians, the agency conducted a pilot project of an assistive voting device (AVD) for use by persons with disabilities in the November 29, 2010, by-election in Winnipeg North. The objective was to assess whether this technology would be a viable option allowing electors with disabilities to cast their ballot independently and in secrecy. The agency would then evaluate the feasibility of large-scale implementation in a future general election.

Elections Canada conducted a preliminary assessment and issued a request for proposals for a device to be piloted during a federal by-election. The agency organized a comprehensive, multi-faceted communications and outreach campaign for the pilot, with three objectives: to build public awareness of the AVD; to engage organizations representing electors with disabilities and reach potential users; and to evaluate the campaign and gather feedback.

The AVDs were placed at advance polls, the local Elections Canada office and seven central polling sites on voting day. At the sites where the device was available, 25 people said that they required assistance to vote. Of these, five electors opted for the device.

Elections Canada gathered feedback from AVD users, obtained comments from election workers, held a post-election meeting with organizations representing electors with disabilities and conducted a post-election survey of electors in Winnipeg North.

The pilot project allowed Elections Canada to conclusively evaluate the merits of the AVD and, from that point of view, was a success. From the information gathered, Elections Canada found that the AVD used in the Winnipeg North by-election was not a practical solution enabling electors with disabilities to vote independently and in secrecy. There were also significant operational challenges involved in deploying the device.

The agency has concluded that it will not proceed further with this device, but will continue to study additional methods that could facilitate voting for electors with disabilities. In the meantime, Elections Canada will continue to offer those electors a wide range of services.

Close to 4 million Canadian electors are estimated to have disabilities. According to 2006 data from Statistics Canada, over 2.9 million Canadians have reduced mobility and nearly 800,000 have a visual impairment. Canada has a duty to accommodate the needs of these electors, allowing them to vote independently while preserving the secrecy of their ballot. It is a duty that arises not only as a result of community expectations but also from obligations under Canadian and international law:

- The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* sets out the right of all citizens to vote in federal elections and prohibits discrimination on the grounds of disability.
- The *Canadian Human Rights Act* sets out the obligation to refrain from discrimination in the provision of services generally available to the public – such as elections – as well as the duty to accommodate persons with disabilities.
- Canada has signed and recently ratified the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities. As a State Party, Canada has undertaken to protect the right of these persons to vote by secret ballot in elections and public referendums, and to facilitate “the use of assistive and new technologies where appropriate” (article 29).

The *Canada Elections Act* contains provisions to facilitate voting by persons with disabilities in federal elections and referendums. Elections Canada offers a range of services to such persons (see box). However, the available services do not always permit electors with certain disabilities to vote without assistance. Elections Canada is committed to enhancing accessibility for all electors with disabilities.

Examples of Elections Canada Services for Electors with Disabilities at Polling Sites

- A voting template to help persons with visual impairments mark their ballot
- A large-print list of candidates
- Sign-language interpretation on request
- Assistance from an election officer, a friend or a relative in marking the ballot

Pursuant to section 18.1 of the *Canada Elections Act*, in fall 2010, Elections Canada received approval from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and from the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs to conduct a pilot project testing an electronic assistive voting device (AVD) for use by electors with disabilities in the November 29 by-election in Winnipeg North.

This was the first time that Elections Canada organized and conducted a pilot project requiring the approval of parliamentarians for the purpose of testing electronic voting systems. The conduct of pilot projects for that purpose is authorized since 2000 under the *Canada Elections Act*. For the pilot project, the agency carefully noted the recommendations made by the Senate committee. This report responds to those recommendations, as well as the recommendation of

the Standing Committee on Procedure and House Affairs that the AVD be placed in areas visited by a large number of electors.¹

This technology has already been used elsewhere. Nevertheless, it is essential to test such a process in a federal context to demonstrate to all stakeholders – Elections Canada as well as election administrators in the regions, electors, candidates and parliamentarians – that the new electronic device can be a useful tool, integrating well into the voting process established by the *Canada Elections Act*.

For example, it is necessary to ensure that the federal election calendar allows for the electronic device to be programmed and verified before it is deployed for advance polls, taking into account the time frame between the close of nominations and the first day of advance voting; that there is sufficient staff at polling sites to ensure smooth conduct of the vote; that an appropriate communications strategy is put in place to make targeted electors aware of this voting option; that the secrecy of the vote is preserved, notably with respect to the random mark left by the device and the ballot-handling procedure used by the election officer who operates the device; and finally, that the voting process meets electors' needs.

Elections Canada chose Winnipeg North for the pilot project because it was the first electoral district for which a House of Commons seat became vacant in the time period when the agency was ready to test assistive voting technology. In addition, the riding location provided the opportunity to engage with national and local groups based in Winnipeg that represent people with disabilities.

This report sets out Elections Canada's objectives and experiences under the pilot project. It explains what an AVD is and describes the particular type of device used in the pilot. It summarizes the communications and outreach campaign mounted by Elections Canada for the pilot project. It describes the actual use of the AVD in the by-election. It presents the feedback collected from various sources concerning this device and gives a breakdown of the costs of the pilot project. Last, it presents Elections Canada's conclusion and next steps.

¹ The recommendations from the Senate and House committees, and Elections Canada's response to them, have been summarized and presented in the annex.

I. Objective of the Pilot Project

The objective of the pilot project was to determine how well a particular AVD could be integrated into the federal electoral process and whether it met the needs of users. The pilot was a first step in evaluating the AVD. If the results of the pilot project were positive, Elections Canada's next step would be to conduct a cost-benefit analysis to evaluate the feasibility of large-scale implementation in a future general election. The analysis would take into account the implementation experience of other jurisdictions. Stakeholders in the electoral process would be consulted to assess the impact of this technology on Elections Canada's accessibility objectives and to compare the impact with that of other initiatives, such as Internet voting.

Elections Canada established success criteria to evaluate the pilot (see Table 1).

Table 1 – Success Criteria for the Assistive Voting Device Pilot Project

To what extent were electors aware of the AVD pilot?

To what extent were users of the AVD satisfied with their independent voting experience?

Of electors requiring assistance, how many used the AVD?

What was the average time spent by an elector in using the AVD to vote?

In the use of the AVD, were any incidents observed that could have jeopardized the integrity or secrecy of the voting process?

Were there any problems with the deployment (logistics) of the AVDs?

Did the election calendar allow for the AVDs to be programmed and verified before they were deployed?

How much did use of the AVDs cost (all costs itemized, including training, outreach, etc.)?

2. Description of the Assistive Voting Device Used in Winnipeg North

An AVD is a piece of electronic equipment that allows an elector with a visual impairment or limited dexterity to mark a ballot independently and in secrecy.

Such devices have been used in provincial and municipal elections in Canada. Table 2 provides details of the use of AVDs by other Canadian jurisdictions, as called for by the Senate committee in its recommendations.

Table 2 – Use of Assistive Voting Devices in Other Jurisdictions in Canada

| Jurisdiction | Experience | Planned future use |
|--|--|--|
| Note: The experience of other jurisdictions is of interest, but it is not fully comparable with the experience of Elections Canada. In many cases, these jurisdictions have not gathered data that would allow comparison. | | |
| New Brunswick Municipal and provincial elections | May 2008 municipal elections. AVD coupled with a vote tabulator used in a number of returning offices. September 2010 provincial election. AVD coupled with a vote tabulator deployed in every returning office and satellite office. Number of users: not known. | Status quo |
| Ontario Provincial elections | March 2009 by-election, Haliburton-Kawartha Lakes-Brock. AVD coupled with a vote tabulator tested in all 9 advance polls and in the returning office. Number of users: 9. September 2009 by-election, St. Paul's. AVD coupled with a vote tabulator tested in the returning office only during the advance polls. Number of users: 2. | Planned to be deployed in every returning office and additional returning office in the upcoming provincial election (approx. 140 machines). |
| Municipal election, Ottawa | October 2010 municipal election. AVD coupled with a vote tabulator deployed at all advance polls and on voting day in seniors' residences and long-term care facilities. Number of users: not known. | Not known |

Table 2 – Use of Assistive Voting Devices in Other Jurisdictions in Canada

| Jurisdiction | Experience | Planned future use |
|--|--|--------------------|
| Ontario (cont.) Municipal elections, various | October 2010 municipal elections. AVD coupled with a vote tabulator deployed in various circumstances. Number of users: not known. | Not known |
| Manitoba Municipal elections, Winnipeg and Brandon | October 2006 municipal election, Winnipeg. AVD coupled with a vote tabulator used at advance polls. October 2010 municipal elections, Winnipeg and Brandon. AVD coupled with a vote tabulator. Number of users: not known. | Not known |

Where vote counting is automated, AVDs have been used in conjunction with a vote tabulator. Since vote counting in federal elections is manual, Elections Canada has been interested in the devices for the sole purpose of offering an additional service to electors with disabilities – one that would enable them to vote independently and in secrecy.

Through a competitive procurement process, Elections Canada selected Dominion Voting Systems to supply AVDs on a rental basis for the Winnipeg North by-election. The supplier had to meet three primary requirements:

- The device had to have been developed with the participation of disabilities organizations and people with different abilities, and the company had to provide examples of the device's successful use.
- The technology had to be able to accept regular ballots printed by Elections Canada, which would then be indistinguishable from and counted in the same way as other ballots cast in the by-election.
- The device needed to enable electors with disabilities to vote independently and in secrecy.

The device used in the Winnipeg North by-election provided the following accessibility features, making it suitable for electors with visual impairments or limited dexterity:

- a tactile controller with Braille buttons
- a sip-and-puff attachment that allowed voters to select options using their breath
- rocker paddles
- audio with volume and speed control for hearing choices through headphones
- a high-contrast screen with text that could be enlarged

The AVD had an audio and/or visual review function that allowed electors to confirm their choice of candidate before printing the ballot. It was also compatible with cochlear implants.

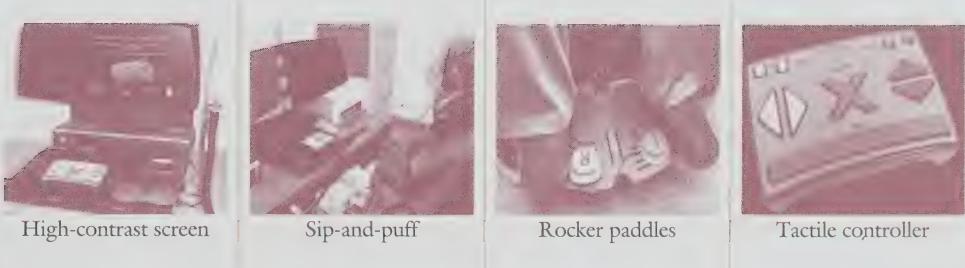
To cast a ballot using the AVD, electors first selected the language and accessibility features they wanted to use. The device provided visual and/or audio instructions.

When the elector was ready, the device displayed and/or spoke the candidates' names. The elector then used the input method of his or her choice to select a name. The device displayed and/or spoke the name of the elector's chosen candidate, giving the elector an opportunity to confirm the selection.

In response to the Senate committee's recommendation, Elections Canada ensured that the vocabulary employed in the device's audio program was as simple and straightforward as possible.

A printer attached to the AVD marked a regular ballot, which was then placed in the ballot box. The device did not store information or count votes.

At the close of polls, officials followed Elections Canada's usual process to count ballots. Ballots marked by the device were indistinguishable from those marked by hand.



3. Informing and Engaging Electors and Organizations

For the pilot, Elections Canada organized a comprehensive, multi-faceted communications and outreach campaign, with three objectives:

- to build public awareness of the AVD
- to engage organizations representing electors with disabilities and reach potential users
- to evaluate the campaign and gather feedback on the device

This section discusses the work done to generate awareness and engagement. Section 5 deals with evaluation and feedback.

Building public awareness

The agency placed advertisements and distributed messages in newspapers. For radio, it prepared a 30-second spot. For the Internet, it ran a Web banner on abilities.ca, the Web site of the Canadian Abilities Foundation. It also used direct mail and brochures. The campaign included a public service announcement on the phone-in line for Handi-Transit, a Winnipeg public transit service for persons with disabilities. Elections Canada distributed a reminder brochure to each household in the riding, mentioning that AVDs would be available in the by-election. A postcard sent to approximately 9,200 households also alerted electors to the availability of an AVD at their polling site.

The agency produced a wide range of communications products, including a how-to video with closed captioning, a backgrounder in large print and Braille, audio files for the visually impaired, a half-page print announcement and a promotional brochure in large print. The materials produced were available in multiple formats and distributed in person at public events or by regular mail. They were also available on a special Elections Canada Web page explaining the AVD. The page is located at www.elections.ca under Elections > Past Elections > Winnipeg North, November 29, 2010 > Assistive Voting Device Pilot Project.

A regional media relations advisor stationed at the local Elections Canada office provided information to local journalists and demonstrations of how the AVD worked. The agency issued news releases on the pilot project two weeks and again one week before polling day.

Elections Canada's community relations officers distributed close to 7,500 large-print brochures in community centres, pharmacies, medical clinics, bingo halls, seniors' facilities, grocery stores, churches and other locations likely to attract people who might want to use the AVD. The officers also organized kiosks in shopping malls and community centres, where electors could see and use the device and obtain brochures about the pilot. A help in establishing ties with the community was the ability of some community relations officers to speak various heritage languages.

Engaging organizations representing electors with disabilities, as well as other stakeholders

Elections Canada worked closely with the Council of Canadians with Disabilities throughout the pilot project. The Council provided advice and reviewed communications products and messaging to ensure that the approach was inclusive and appropriate. With the Council's assistance, Elections Canada also engaged with members of some 15 organizations representing persons with disabilities. They included the following:

- People First of Canada (Manitoba chapter)
- the Manitoba League of Persons with Disabilities
- the Canadian Paraplegic Association
- Community Futures Manitoba
- the Alliance for Equality of Blind Canadians
- the Canadian Council of the Blind
- the Manitoba Deaf Association

At a town hall forum for organizations representing the disabled community, Elections Canada introduced the AVD, offered electors an opportunity to try the device, and received feedback on its functionality. The agency provided communications packages about the pilot project, and invited attendees to distribute the information and promote the device in their community.

The agency engaged political parties and candidates as well. In June 2010, Elections Canada provided a demonstration of the AVD at the annual general meeting of the Advisory Committee of Political Parties, held in Ottawa. In an October 29 conference call on the by-election, the Chief Electoral Officer presented the objectives of the pilot project. In addition, at a meeting with the Winnipeg North returning officer, the agency demonstrated the device for candidates in that riding's by-election and gave them the opportunity to try it out. Candidates were also provided with communications materials for distribution.

4. Implementation of the Assistive Voting Device in the By-election

The AVDs used in Winnipeg North were designed for persons with visual impairments or limited dexterity (see Section 2).

The devices were placed in locations serving a significant number of electors – that is, at all advance polls, the local Elections Canada office, and seven central polling sites on voting day serving 35 percent of the electorate in Winnipeg North. Transfer certificates were available for electors at other polls who might wish to use the device.

The deployment, installation and operation of the AVDs required significant human resources investments. Several Elections Canada staff members received training to act as AVD attendants at polling sites, and were flown to Winnipeg for advance and ordinary polling days. Special ballot coordinators appointed by the returning officer performed this function at the local Elections Canada office. Dominion Voting Systems staff members were on site to set up the equipment and provide technical support.

When electors arrived at advance or ordinary polling sites, the information officer greeted them and directed them to the appropriate deputy returning officer, who asked every elector if he or she required assistance. Electors who indicated that they required assistance could choose to use the AVD or another of the services offered to help make voting accessible (see box, p. 39). Electors who decided on the AVD were accompanied to the device. They had the option to bring a friend, family member or other observer, as recommended by the Senate committee.

The AVD attendant provided basic instructions and confirmed the interface that the elector would prefer to use during the voting session. The attendant remained available to assist the elector or answer questions, if required. Electors were informed that they would hear the entire list of candidates, as recommended by the Senate committee, but they could select the candidate of their choice at any time. The device confirmed the name of the selected candidate before the ballot was printed. Electors could change their choice of candidate at that time.

When it came out of the printer, the marked ballot was refolded under a secrecy box in such a way as not to reveal the elector's voting choice. The elector was then accompanied back to the deputy returning officer so that the ballot could be placed in the ballot box and counted according to the usual process.

At the sites where an AVD was available, 25 people said that they required assistance to vote. Of these, five electors opted for the device – three during advance polls and two on ordinary polling day. All the electors who chose the AVD had a visual impairment and used the device's manual “audio-tactile” interface. No electors used the device during the 10-day period that it was available at the local Elections Canada office.

Twenty of the 25 electors who requested assistance chose other voting methods. One used a template, while 19 requested assistance to mark their ballot or else referred to the large-print ballot in the polling site when voting.

5. Feedback, Costs and Findings

Elections Canada focused primarily on feedback from voters, election workers and representatives of electors with disabilities to conduct its evaluation. It also conducted a survey of electors following the by-election to validate the level of awareness regarding the availability of the AVD.

As indicated earlier, this feedback was used to draw conclusions based on the criteria of awareness, user experience, extent of use, integrity, operational effectiveness and usefulness (see Table 1).

Feedback from assistive voting device users

Elections Canada gathered information from voters as they were using the AVD. Of the five electors who used the device, four were satisfied with their experience. Two of the five preferred to have the assistance of a family member, who validated their vote. All five required assistance while using the device. Most encountered difficulty following the system's instructions and saw a need for improvements in system functionalities.

One elector expressed reluctance to use the device in the future, finding it too slow. It took approximately 10 minutes for each elector to vote using the device. Three potential users decided against the AVD because they were in a rush.

Comments from election workers

Many electors who came to vote at the polls were offended at being asked whether they required assistance. Election officers had to explain why they were asking the question. Some deputy returning officers stopped asking it.

The AVD presented a number of challenges to election workers. An issue at several polling sites and the returning office was space configuration and the set-up of the device. The device screen had to be in a position that ensured secrecy. At the same time, there had to be an electrical outlet nearby as well as sufficient room for electors using wheelchairs.

There was a very narrow window of time between the issuing of the list of confirmed candidates, 19 days before election day, and the configuration and deployment of the equipment in the returning office, which the agency had set for 15 days before election day. Within this time many tasks had to be completed, including the production of sound files of candidate and party names, testing and sealing of the device, shipping of the device from Toronto to Winnipeg and training of AVD operators.

While there was sufficient time to program the audio file with the list of candidates before advance voting began on the 10th day before election day, the delivery of the devices to these sites the day they opened, their installation and their testing within a short time frame proved to be a challenge. The devices also had to be removed promptly at the close of polls.

Feedback from stakeholders

The agency held a post-election meeting with organizations representing electors with disabilities. For the meeting, it invited groups that had taken part in the pre-election town hall forum as well as other national organizations. Overall, the groups felt that this was not the right device, but that the pilot project was a step in the right direction by Elections Canada toward improving the accessibility of the electoral process and that it should explore other options.

Post-event survey

In its surveys following the November 29 by-elections, Elections Canada asked Winnipeg North electors whether they were aware of the AVD pilot project. Of the 451 respondents, 26 percent remembered hearing about the availability of an AVD for electors with disabilities. Of these, 55 percent had heard about it through television and newspapers; 14 percent read about it in a brochure, postcard or pamphlet; 11 percent heard about it when they voted; and 9 percent heard about it through the radio.

Costs

The following table provides costs related to the implementation of the pilot project. The costs include deployment of the equipment and provision of a number of services by Dominion Voting Systems. It is important that the costs of a pilot project in a single electoral district not be extrapolated to a general election conducted in 308 electoral districts. In a general election, these technical support services would have to be delivered according to a different, cost-effective business model. Costs are naturally a concern but are not the determining factor in the provision of an assistive voting service, since the rights of electors are at stake.

Table 3 – Cost of the Assistive Voting Device Pilot Project

| Item | Cost (\$) excl. HST |
|--|------------------------|
| 1. Deployment of AVDs | |
| – Rental, shipping, set-up of AVDs and training of staff | 29,700 |
| – Contractor travel expenses for AVDs | 12,438 |
| – Production of audio files (.wav files) / Recording of list of candidates | 6,466 |
| – Purchase of custom French overlay for audio-tactile device | 2,102 |
| 2. Elections Canada in Ottawa – Staff and travel expenses | 37,460 |
| 3. Communications | 55,356 |
| 4. Supplies, shipping and printing | 1,273 |
| Total cost | 144,795 |

Findings

The experience of organizing and conducting a pilot project during an electoral event has confirmed the value of testing a service model for electors before making recommendations for legislative changes. A pilot project improves Elections Canada's ability to provide operational feedback on its effectiveness and engages organizations representing affected electors in the process. Elections Canada will certainly make use of this model in future to test other electronic voting methods, with the approval of parliamentarians.

The agency has concluded that the type of AVD used in the pilot project in Winnipeg North is not a solution that lends itself to electoral events held at the federal level.

Elections Canada will therefore not proceed further with analysis of this device. Other solutions may better serve electors.

Given these findings, Elections Canada has decided not to proceed with a business case to determine the costs of using this device in a general election and the implications of using this technology over the next five years, as requested by the Senate committee. Elections Canada agrees that these are fundamental questions that it would pursue rigorously, were the agency to propose extending the use of assistive voting technologies to federal general elections.

6. Next Steps

While the optimal solution has not yet been identified, Elections Canada is committed to making it easier for persons with disabilities to vote independently and in secrecy. The agency will continue to seek additional methods that facilitate voting for these electors. The search will involve pursuing the dialogue that has already been initiated with organizations representing persons with disabilities. It will also involve further research on technological methods that may better meet the particular needs of these electors, such as registration and voting over the Internet.

In the meantime, Elections Canada will continue to offer electors with disabilities a wide range of services. They include:

- level access or, if it is not available, the use of a transfer certificate enabling an elector to vote at a nearby polling station with level access
- sign-language interpretation at polls, if requested
- a large-print list of candidates
- a template embossed with Braille and Arabic numerals that fits on top of the ballot
- assistance from an election officer, a friend or a relative
- assistance for electors confined to bed in a seniors' residence or a chronic care facility
- the possibility to vote from home or by mail

A full list of these services appears on the Elections Canada Web site at www.elections.ca under Voters > Backgrounders on the Electoral Process > Accessibility of the Electoral System.

The comments and recommendations of parliamentary committees regarding this pilot project will be of assistance for the development of future pilot projects as Elections Canada seeks to determine which alternative voting methods can best assist electors with disabilities to vote independently and in secrecy.

Annex: Elections Canada's Response to the Recommendations of the Senate and House Committees

Recommendations of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

| Committee recommendation (summarized) | Elections Canada's response |
|--|--|
| 1. That prior to the Winnipeg North by-election, Elections Canada ensure that those who use the audio program of the AVD are required to hear the names of all candidates on the ballot before being allowed to select their candidate. | Electors were informed that they would hear the entire list of candidates, as recommended by the Committee, but could select the candidate of their choice at any time. This ensured that they were afforded the same opportunities as other electors. |
| 2. That when the AVD is used by a visually impaired voter during the by-election, such voters be allowed to bring a friend, family member or other observer up to the device with them, to watch the elections officer fold the marked ballot before placing it in the ballot box. | Electors had the option to bring a friend, family member or other observer, as recommended by the Committee. |
| 3. That prior to the by-election, Elections Canada take steps to ensure that the vocabulary used in the AVD's audio program is as simple and straightforward as possible. | In response to the Committee's recommendation, Elections Canada ensured that the vocabulary employed in the AVD's audio program was as simple and straightforward as possible. |

Note to Recommendation 4:

- The Senate committee has included sub-recommendations for Elections Canada to provide information on AVD costs and performance metrics in other jurisdictions, cost estimates for the device in a general election, and the implications of using this technology over the next five years – in essence, to build a business case for changing the electoral process.
- As noted earlier, while other electoral jurisdictions have used AVDs, they did not necessarily track usage by electors with disabilities. Consequently, the information available is of doubtful comparative value.
- The fundamental questions raised by the committee will need to be addressed with full rigour, should the agency ever propose extending the use of assistive voting technologies to federal general elections. However, given the results of the pilot project, the agency does not recommend such an extension and has chosen not to invest further efforts and resources into building a business case in that area.

4. That the Chief Electoral Officer report back to the Committee within three months after the by-election, with information on:

Recommendations of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Committee recommendation (summarized)

- other devices or voting methods comparable to the one tested in the by-election that might be more efficient and cost-effective
- how well the AVD used in the by-election or any similar device performed
- costs associated with this or similar devices
- the number of users of this or a similar device in past provincial or municipal electoral events
- the number of individuals with disabilities who used the AVD in the Winnipeg North pilot project
- details of the communications strategy used by Elections Canada in the by-elections
- whether Elections Canada believes the AVD pilot project to have been a success, the metrics used to measure its success, and a cost-benefit analysis of the pilot project
- any research conducted or relevant statistics

Elections Canada's response

In most cases, these data are not readily available or comparable. Table 2 of the report provides the information gathered to date.

Some jurisdictions are implementing Internet or telephone voting, which could reduce barriers for electors with disabilities. Elections Canada is planning an Internet voting pilot for a by-election called after 2013, which will require prior approval from parliamentarians.

The pilot project demonstrated that the AVD did not meet Elections Canada's requirements; as such, comparison with other jurisdictions is of limited value.

Information is not readily available for most jurisdictions, nor is it itemized along the lines requested.

Information is not readily available as, generally, jurisdictions did not track use by disabled electors

Five electors used the device. See Section 4.

A comprehensive, multi-faceted communications and outreach campaign was implemented. See Section 3.

Based on feedback from voters, election workers and representatives of individuals with disabilities, Elections Canada has concluded that the type of AVD used in the pilot project in Winnipeg North is not a solution that lends itself to federal electoral events and does not meet the expectations of electors with disabilities.

Representatives of individuals with visual or other impairments are increasingly insisting on their right to vote independently while preserving the secrecy of their ballot. However, there is a lack of evidence-based research evaluating the effectiveness of existing mechanisms in place to assist voters with disabilities, including statistics on the need for an AVD.

Recommendations of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

| Committee recommendation (summarized) | Elections Canada's response |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">the cost of the next general electionthe estimated costs of using the AVD in the next general electionthe implications of using this technology over the next five years | <p>The cost of the 41st general election is estimated at \$290 million.</p> <p>Should an initial evaluation indicate that a technological solution meets Elections Canada's requirements, this would be addressed during the preparation of a business case.</p> |

Recommendation of the Standing Committee on Procedure and House Affairs

| Committee recommendation (summarized) | Elections Canada's response |
|---|---|
| 1. That the AVDs be placed in areas visited by a large number of electors | The AVDs were placed in locations serving a significant number of electors – that is, at all advance polls, the local Elections Canada office, and seven central polling sites on voting day serving 35 percent of the electorate in Winnipeg North. Transfer certificates were available for electors at other polls who might wish to use the devices. See Section 4. |

Recoulementaria (résumé) Réponse à Elections Canada

Les représentations de personnes ayant une déficience visuelle ou une forte vision de plus en plus leur sont de valeur sans être en tout cas dépendantes de la question ou toutes statistiques pertinentes;

- Les expérimentations de l'uréolisation de cete technologie au cours des dernières années.
- Analyse tarifaire lors de la préparation d'une analyse couts-avantages.
- Exigences spécifiques, cette question aux exigences spécifiques satisfaisant aux exigences spécifiques de la compagnie.
- Si l'adherent qui une évolution unique de tout secteur de l'uréolisation de l'URAV lors de la production électronique;

Les AAVV ont été installés dans des lieux de vote desservant un grand nombre d'électeurs. Quelques AAVV sont installées à des endroits desservant un nombre important d'électeurs.

Recommandation (résumé) Response d'Élections Canada

nombre important d'électeurs.

Recommandation (résumé) Réponse d'Élections Canada

www.ijerpi.org | 2020, Vol. 8, No. 1 | DOI: 10.5281/zenodo.3980062 | ISSN: 2227-4321 | E-ISSN: 2227-433X

des affaires indiennes et constitue l'essentiel de la législation canadienne sur les affaires indiennes.

Quando o tempo é curto, a velocidade é a única forma de economizar tempo.

parlementaires.

2013, ce qui exigerait d'abord la préalable de la mise en place d'un régime de

incite un pilote pilote de vote par l'intermédiaire lors d'une élection partielle déclenchée après

des techniques. Electrotrans Canada envisage de développer une plate-forme de recherche et de développement dans le secteur des technologies énergétiques.

obstacles pour les électeurs ayant une

certificat d'achèvement ou diplôme délivré par l'école ou l'université ou par l'établissement, ce qui pourra réduire les frais de scolarité.

Certaines administrations mettent en place la note de frais dans leur règlement intérieur.

comparables a certain loss of the election difficile mais obtiennent des résultats surprenants ?

- d'autres dispositifs ou méthodes de vote

Recommendation (resume)

www.ijerpi.org | 2020, Vol. 8, No. 1 | DOI: 10.5281/zenodo.3990236 | ISSN: 2227-4321 | E-ISSN: 2227-433X

des affaires indiennes et constitue l'essentiel de la législation canadienne sur les affaires indiennes.

Digitized by srujanika@gmail.com

Annexe : Réponse d'Élections Canada aux recommandations

des comités du Sénat et de la Chambre

| Recommandation (résumé) | Élections Canada |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Recommandations du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles | | | | | | | | | |
| 1. Qu'auront les élections partielles dans l'immigre-Nord, Élections Canada vis-à-vis de que ceux qui utilisent l'immeuble source de PAAV soient obligés d'en tenir les noms de tous les candidats inscrits sur le bulletin et auront de pouvoir voter pour le candidat de leur choix. | Les électeurs ont été informés qu'ils enverraient la liste complète des candidats, tel que recommandé par le comité, mais qu'ils pourraient décliner leur candidature pour toute autre mesure assurant qu'ils se retrouvent offert les mêmes possibilités que les autres électeurs. | Les électeurs pourront se faire accompagner d'un ami, d'un parent ou d'un autre observateur, tel que recommandé par le comité. | La différence visuelle pourraient se faire accompagner d'un ami, d'un membre de leur famille ou d'un autre observateur lorsqu'ils utilisent PAAV, pour améliorer leur expérience électorale. | Qu'lorz de l'élection partielle, les électeurs ayant une république bilingue auront de le gâsser dans une autre langue. | Canada s'est assuré que le vocabulaire utilisé par les recommandations relatives à PAAV est aussi simple que possible. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Comme il est indiqué précédemment, d'effectuer une analyse des coûts-avantages du changement au procédé électoral actuel. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada b) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. |
| 2. Qu'auront les élections partielles, les électeurs ayant une république bilingue auront de le gâsser dans une autre langue. | Les électeurs pourront se faire accompagner d'un ami, d'un membre de leur famille ou d'un autre observateur lorsqu'ils utilisent PAAV, pour améliorer leur expérience électorale. | Qu'lorz de l'élection partielle, les électeurs ayant une république bilingue auront de le gâsser dans une autre langue. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Comme il est indiqué précédemment, d'effectuer une analyse des coûts-avantages du changement au procédé électoral actuel. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. |
| 3. Qu'auront les élections partielles, Élections Canada veillera à ce que le vocabulaire utilisé par PAAV soit aussi simple et clair que possible. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. | Le comité s'est assuré que les recommandations demandées à Élections Canada a) de fournir des renseignements sur les coûts relatifs à PAAV utilisés dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale, et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années. |
| <i>Note à la recommandation 4 :</i> | | | | | | | | | |

4. Que le directeur général des élections fasse rapport au comité dans les trois mois suivant la tenue de l'élection partielle, pour lui transmettre les recommandements suivants :

Le ne pas consacrer plus d'efforts et de ressources à une analyse coûts-avantages dans ce domaine. Les recommandations fondamentales sollevées par le comité devraient être examinées avec une grande rigueur si jamais

considérent, les recommandations suivantes sont du tout au moins équivalentes. Pour les électeurs ayant une déficience, il existe des alternatives à PAAV, mais celles

éssentiellement, d'effectuer une analyse des coûts-avantages du changement au procédé électoral actuel.

Les recommandations relatives à PAAV utilisées dans des provinces ou municipalités et sur les paramètres établis pour évaluer l'appareil, b) de estimer le coût de l'utilisation de cet appareil à une élection générale,

et c) d'évaluer les répercussions de l'utilisation de cette technologie au cours des cinq prochaines années.

Note à la recommandation 4 :

Si la solution idéale n'est pas encore trouvée, Élections Canada reste déterminée à faciliter le vote aux électeurs ayant une déficience et à chercher d'autres façons de leur permettre de voter sans aide et en secret. Cette recherche suppose la poursuite du dialogue avec les organisations qui représentent ces électeurs. Cela suppose également d'autres recherches sur les moyens techniques les plus susceptibles de répondre aux besoins particuliers de ces électeurs, dont l'inscription et le vote par Internet.

Entre-temps, Élections Canada continuera d'offrir aux électeurs ayant une déficience un large éventail de services, y compris :

- un accès de plain-pied ou, à défaut, l'utilisation d'un certificat de transfert permettant à un électeur de voter au bureau de scrutin le plus proche offrant un tel accès;
- l'aide d'un interprète gestuel au bureau de scrutin, sur demande;
- une liste des candidats imprimée en gros caractères;
- un gabarit de vote avec touches en braille et chiffres arabes en relief placé sur le bulletin de vote;
- l'aide d'un fonctionnaire électoral, d'un ami ou d'un parent;
- un service aux électeurs confinés au lit dans une résidence pour personnes âgées ou un établissement de soins de longue durée;
- la possibilité de voter de son domicile ou par la poste.

La liste complète de ces services figure sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca sous Électeurs > Fiches d'information sur le processus électoral > L'accèsibilité au système électoral.

Les commentaires et recommandations des comités parlementaires concernant ce projet pilote seront utilisés pour élaborer de nouveaux projets pilotes lorsqu'Élections Canada évaluera d'autres méthodes aptes à aider les électeurs ayant une déficience à voter sans aide et en secret.

Compte tenu de ce résultat, Élections Canada a renoncé à faire une analyse coûts-avantages pour déterminer le coût de l'utilisation de cet appareil dans le cadre d'une élection générale ainsi que les répercussions de son utilisation au cours des élections provinciales, tel que demandé par le comité de scrutin. Élections Canada convient que ce soit là des questions fondamentales qu'il étudierait avec soin si il proposait d'entreprendre l'utilisation des technologies d'assistance au vote aux élections générales.

Par conséquent, Élections Canada n'a pas pourvu l'examen de cet appareil. D'autres solutions serviraient peut-être mieux les électeurs.

Leorganisme a conclu que le type d'AAV utilisé pour le projet pilote mené dans Winnipeg-Nord n'est pas une solution appropriée pour les scrutins fédéraux.

Élections Canada aura sûrement recours à cette formule dans l'avenir pour mettre à lessai d'autres méthodes de vote électronique, avec l'approbation des parlementaires.

Constats

| Details | TVH en sus | Coût (\$) |
|---|------------|-----------|
| 1. Déploiement des AAV | | |
| - Location, expédition et installation des AAV, et formation du personnel | 29 700 | |
| - Frais de voyage de l'entrepreneur | 12 438 | |
| - Production des fichiers audio (fichiers .wav); enregistrement de la liste des candidats | 6 466 | |
| - Grille superposée en français pour le dispositif audio-tactile | 2 102 | |
| 2. Frais de déplacement et autres du personnel du bureau d'Élections Canada à Ottawa | 37 460 | |
| 3. Communications | 55 356 | |
| 4. Fourrures, expédition et impression | 1 273 | |
| Total | 144 795 | |

Tableau 3 - Coût du projet pilote d'appareil d'assistance au vote

Le tableau ci-après présente les coûts associés à la mise en œuvre du projet pilote. Les montants compriment le déploiement du matériel et la prestation de divers services par Dominion Voting Systems. Il importe de ne pas prendre les coûts liés à une élection générale conduite dans 308 circonscriptions à partir du coût d'un projet pilote mené dans une seule circonscription. A une élection générale, les services de soutien technique fournis selon un modèle différent ne sont pas le facteur qui détermine la décision de fournir un service d'assistance au vote, car les deux plus grands efficients. Bien entendu, les coûts doivent être pris en considération, mais ils sont pas de certains électeurs sont en jeu.

Dans les sondages effectués à la suite de l'élection partielle du 29 novembre, Élections Canada a demandé aux électeurs de Winnipeg-Nord si ils étaient au courant du projet pilote d'AAV. Des répondants, 26 % se rappelaient avoir entendu dire qu'un AAV était disponible pour les électeurs ayant une déficience. Parmi eux, 55 % avaient appris par la télévision et les journaux, 14 % par une brochure, une carte postale ou un dépliant, 11 % au moment de voter, et 9 % par la radio.

Cout

Élections Canada a organisé une réunion postélectorale avec les organisations représentant les personnes ayant une déficience. Il y a invité les groupes qui avaient pris part à l'assemblée publique, ainsi que d'autres organisations nationales. Dans l'ensemble, les groupes étaient davantage favorables à l'accèsibilité du processus électoral, et qu'Élections Canada devrait explorer d'autres options.

Sondage postélectoral

Le temps alloué pour programmer le fichier audio en fonction de la liste des candidats avant le dépôt du vote par anticipation (10° jour avant le jour de l'élection) était suffisant, mais la nécessité de livrer les appareils le jour de l'ouverture des lieux de scrutin, et de les installer et les tester sans délai, a constitué un défi. Les appareils devaient aussi être rétrécis rapidement après la fermeture des bureaux de scrutin.

Retroaction des intervenants

On disposerait de très peu de temps entre la publication de la liste des candidats confirmés (19 jours avant le jour du scrutin) et la configuration de l'équipement de bureau du directeur du scrutin (15 jours avant le jour du scrutin, selon l'Électoral Commissioner of Elections Canada). Durant ce délai, il faudrait, entre autres tâches, produire des listes des noms des candidats et de partis, résumer et sécuriser l'appareil, expédier l'appareil de Toronto à Winnipeg et former les préposés à l'AV.

Il faut une partie électrique à proximité, et l'espace devrait être assez grand pour les futurs rouleaux.

Il faut une partie électrique à proximité, et l'espace devrait être assez grand pour les futurs rouleaux. L'écran de l'appareil devrait être positionné de façon à assurer le secret du vote, être résolu. L'écran de l'appareil devrait être positionné de façon à assurer le secret du vote, de scrutin et au bureau du directeur du scrutin, des problèmes d'espace et d'installations ont dû être rencontrés. Dans plusieurs lieux l'AAV a rencontré un certain nombre de défis aux fonctionnaires électoraux. Dans plusieurs lieux de nombreux électeurs qui se sont présentés au bureau de scrutin étaient offusqués de faire perdre leur électorat basé sur les critères de succès suivants : connaîtance, expérience en tant qu'usagers, validité leur vote. Tous les citoyens ont eu besoin d'assistance pendant qu'ils utilisent l'appareil. La plupart ont eu de la difficulté à suivre les instructions du système et ont jugé que les fonctionnaires électoraux étaient très meilleures.

Un des citoyens a affirmé qu'il hésiterait à utiliser l'appareil de nouveau, l'estimation trop lente. Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

De nombreux électeurs qui se sont présentés au bureau de scrutin étaient offusqués de faire perdre leur électorat basé sur les critères de succès suivants : connaîtance, expérience en tant qu'usagers, validité leur vote. Tous les citoyens ont eu besoin d'assistance pendant qu'ils utilisent l'appareil. La plupart ont eu de la difficulté à suivre les instructions du système et ont jugé que les fonctionnaires électoraux étaient très meilleures.

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

Observations des fonctionnaires électoraux

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

De nombreux électeurs qui se sont présentés au bureau de scrutin étaient offusqués de faire perdre leur électorat basé sur les critères de succès suivants : connaîtance, expérience en tant qu'usagers, validité leur vote. Tous les citoyens ont eu besoin d'assistance pendant qu'ils utilisent l'appareil. La plupart ont eu de la difficulté à suivre les instructions du système et ont jugé que les fonctionnaires électoraux étaient très meilleures.

Un des citoyens a affirmé qu'il hésiterait à utiliser l'appareil de nouveau, l'estimation trop lente.

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

Retroaction des utilisateurs de l'appareil d'assistance au vote

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

De nombreux électeurs qui se sont présentés au bureau de scrutin étaient offusqués de faire perdre leur électorat basé sur les critères de succès suivants : connaîtance, expérience en tant qu'usagers, validité leur vote. Tous les citoyens ont eu besoin d'assistance pendant qu'ils utilisent l'appareil. La plupart ont eu de la difficulté à suivre les instructions du système et ont jugé que les fonctionnaires électoraux étaient très meilleures.

Un des citoyens a affirmé qu'il hésiterait à utiliser l'appareil de nouveau, l'estimation trop lente.

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

De nombreux électeurs qui se sont présentés au bureau de scrutin étaient offusqués de faire perdre leur électorat basé sur les critères de succès suivants : connaîtance, expérience en tant qu'usagers, validité leur vote. Tous les citoyens ont eu besoin d'assistance pendant qu'ils utilisent l'appareil. La plupart ont eu de la difficulté à suivre les instructions du système et ont jugé que les fonctionnaires électoraux étaient très meilleures.

Un des citoyens a affirmé qu'il hésiterait à utiliser l'appareil de nouveau, l'estimation trop lente.

Il a fallu environ 10 minutes à chaque électeur pour voter avec l'AAV. Trop de processus, trois utilisateurs potentiels ont préféré s'en abstenir.

Aux lieux de scrutin où un appareil était accessible, 25 personnes ont affirmé avoir besoin d'aide pour voter. De ce nombre, 5 électeurs ont choisi PAAV – 3 lors du vote par anticipation, et 2 le jour du scrutin. Tous les électeurs ayant opté pour PAAV avaient une déficience visuelle et ont employé l'interface manuelle « audio-tactile ». Aucun électeur n'a utilisé l'appareil au bureau local d'élections Canada pendant less 10 jours où il était disponible.

Sur les 25 électeurs qui avaient dit avoir besoin d'aide pour voter, 20 ont choisi une autre méthode de vote. L'un deux a utilisé un gabarit, tandis que les 19 autres ont demandé de l'aide pour marquer leur bulletin ou ont consulté sur place le bulletin imprimé en gros caractères.

Élections Canada a aussi sensibilisé les partis politiques et les candidats. En juin 2010, il a démontré les fonctions de PAAV à l'Assemblée générale annuelle du Comité consultatif des partis politiques tenue à Ottawa, le 29 octobre, lors d'une conférence téléphonique sur les élections partielles, le directeur général des élections a présenté les objectifs du projet pilote. En outre, à l'occasion d'une réunion en présence du directeur du service de Winnipeg-Nord, Élections Canada a fait une démonstration de PAAV pour les candidats, qui ont pu en faire l'essai eux-mêmes et qui ont reçu de la documentation à distribuer.

Lors d'une assemblée publique regroupant les organisations représentatives, Élections Canada a présenté PAAV, a invité les électeurs à l'essayer et a recueilli des commentaires. Il a aussi distribué des trousseaux de communication sur le projet pilote et a invité les participants à disséminer l'information et à faire la promotion de l'appareil dans leur milieu.

- Manitoba Deaf Association
- Consell canadien des aveugles
- Alliance pour l'égalité des personnes aveugles du Canada
- Société d'aide au développement des collectivités du Manitoba
- Association canadienne des paraplegiques
- Manitoba League of Persons with Disabilities
- Personnes d'âge du Canada (chapitre du Manitoba)

Élections Canada a travaillé étroitement, tout au long du projet pilote, avec le Conseil des Canadiens avec déficiences. Ce dernier a fourni des conseils et examine les messages et les produits de communication pour veiller à ce que l'approche soit inclusive et appropiée. Avec l'aide du conseil, Élections Canada est également entré en relation avec les membres d'une quinzaine d'organisations représentant des personnes ayant une déficience, y compris :

Mobiliser les organismes représentatifs et d'autres intervenants

Nos agents de relations communautaires ont distribué près de 7 500 brochures en gros caractères aux centres communautaires, pharmacies, cliniques médicales, salles de bingo, établissements pour personnes âgées, pharmaciens, agents et autres endroits fréquentés par des personnes susceptibles d'utiliser PAAV. Les agents ont également installé des kiosques dans des centres commerciaux et des centres communautaires, où les électeurs pouvaient voir et utiliser l'appareil et obtenir de la documentation. Le fait que certains des agents pratiquent plusieurs langues ouvrit une opportunité à l'égard des liens avec la communauté.

Dans le cadre du projet pilote, Élections Canada a organisé une importante campagne de communication et de rayonnement multivolet axée sur trois objectifs :

- informer la population de l'existence de PAAV;
- mobiliser les organisations représentant les électeurs ayant une déficience et atteindre les utilisateurs potentiels;
- évaluer la campagne et obtenir de la rétroaction sur l'appareil.

Cette section décrit le travail effectué en matière de sensibilisation et de mobilisation. La section 5 porte sur l'évaluation et la rétroaction.

Élections Canada a publié des annonces et fait paraître des messages dans les journaux. Pour la radio, il y avait un message de 30 secondes, et pour Internet, une bannière sur le site Web (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. La campagne comprendait un message d'Internet (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. Une brochure adaptée de Winnipeg publie sur la ligne téléphonique de Handi-Transit, un service de transport adapté de Winnipeg (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. La campagne comprendait un message de scrutin pendant l'élection.

Élections Canada a aussi créé plusieurs autres produits de communication, notamment une vidéo avec sous-titrage, une fiche d'information en gros caractères et en braille, des fichiers audio pour les personnes ayant une déficience visuelle, une page demi-page et une brochure en gros caractères. Ce matériel a été produit en différents formats et distribué par la poste, ou en mains propres lors d'activités publiques. Il était également accessible sur une page spéciale du site Web d'Élections Canada, qui est toujours en ligne à www.elections.ca sous *Élections > Élections passées > Winnipeg-Nord, 29 novembre 2010 > Projet pilote d'appareil d'assistance au vote.*

Au bureau local d'Élections Canada, un conseiller régional en relations médias était chargé de renseigner les journalistes locaux et de démontrer le fonctionnement de PAAV. Des communiqués sur le projet pilote ont été diffusés deux semaines, plus une semaine, avant le jour du scrutin.

Sensibiliser la population

Des électeurs et des organisations ont été sensibilisés à la mobilisation et à la participation. La section 5 porte sur l'évaluation et la rétroaction.

Élections Canada a publié des messages et fait paraître des messages dans les journaux. Pour la radio, il y avait un message de 30 secondes, et pour Internet, une bannière sur le site Web (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. La campagne comprendait un message d'Internet (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. Une brochure adaptée de Winnipeg publie sur la ligne téléphonique de Handi-Transit, un service de transport adapté de Winnipeg (abilités.ca) de la Canadian Abilities Foundation. La campagne comprendait un message de scrutin pendant l'élection.

Élections Canada a aussi créé plusieurs autres produits de communication, notamment une vidéo avec sous-titrage, une fiche d'information en gros caractères et en braille, des fichiers audio pour les personnes ayant une déficience visuelle, une page demi-page et une brochure en gros caractères. Ce matériel a été produit en différents formats et distribué par la poste, ou en mains propres lors d'activités publiques. Il était également accessible sur une page spéciale du site Web d'Élections Canada, qui est toujours en ligne à www.elections.ca sous *Élections > Élections passées > Winnipeg-Nord, 29 novembre 2010 > Projet pilote d'appareil d'assistance au vote.*

Au bureau local d'Élections Canada, un conseiller régional en relations médias était chargé de renseigner les journalistes locaux et de démontrer le fonctionnement de PAAV. Des communiqués sur le projet pilote ont été diffusés deux semaines, plus une semaine, avant le jour du scrutin.

3. Information et mobilisation des électeurs et des organisations



Après la clôture du scrutin, les bulletins ont été déposés selon la méthode habituelle d'élections Canada. Il était impossible de distinguer les bulletins marqués avec PAAV de ceux marqués à la main.

Une imprimante reliée à PAAV imprime le constat de vote ordinaire, qui était ensuite déposé dans l'urne. L'appareil ne connaît pas l'information sur le nombre de votes.

En réponse à la recommandation du comité scénario, Élections Canada a été assuré que la langue utilisée par l'imprimante sonore de l'appareil était aussi simple et clair que possible.

La réponse à la recommandation du comité scénario, Élections Élections Canada a été assuré que alors le nom du candidat choisi, permettant ainsi à l'électeur de confirmer son choix.

Pour voter à l'aide de PAAV, l'électeur devait déposer son choix à l'aide de l'ensemble des instructions d'accès à l'imprimante.

L'ensemble du fonctionnement de l'appareil devait être compatible avec des imprimantes compactes et aux électeurs de confirmer leur choix avant d'imprimer le bulletin de vote. Il était également nécessaire de comprendre les instructions d'accès à l'imprimante.

- écran à grand contraste permettant d'agrandir le texte.

L'appareil utilise dans Winnipeg-Nord présente des caractéristiques utiles aux personnes ayant une déficience visuelle ou une dextérité limitée :

- système audio avec contrôles du volume et de la vitesse pour entendre les choix de candidats à l'aide d'écouteurs;
- manettes à bascule;

- dispositif fonctionnant au souffle qui permet aux électeurs de faire leur choix;

- commandes tactiles avec touches en braille;

L'appareil utilise dans Winnipeg-Nord présente des caractéristiques utiles aux personnes ayant une déficience visuelle ou une dextérité limitée :

- dispositif fonctionnant au souffle qui permet aux électeurs de faire leur choix;
- manettes à bascule;
- écran à grand contraste permettant d'agrandir le texte.

- permettre aux électeurs ayant une déficience de voter de manière autonome et secrète.
- les bulletins de vote marqués par PAAV de tous les autres bulletins;
- imprimés par Elections Canada, et qu'il soit impossible, lors du dépouillement, de distinguer les bulletins de vote marqués par PAAV de tous les autres bulletins;
- reposer sur une technologie qui permettrait l'utilisation des bulletins de vote ordinaires à utiliser dans Winnipeg-Nord. L'appareil fournit également des services de location d'AAV durant l'élection des partisans ayant des habitudes diverses; l'interprète devrait aussi fournir des exemples d'utilisation réussie de l'appareil;
- éviter être mis au point de concurrence avec des organisations de personnes ayant une déficience et au terme d'un processus d'approvisonnement concurrentiel, Elections Canada a sélectionné Dominion Voting Systems pour la fourniture de services de location d'AAV durant l'élection partielle dans Winnipeg-Nord. L'appareil fournit également des services de location d'AAV durant l'élection dominionnée qui aux élections fédérales les votes sont compilés manuellement, Elections Canada a été utilisée aux élections fédérales ayant une déficience un service supplémentaire leur permettant de voter sans aide et en secret.
- Étant donné qu'à l'élection fédérale les votes sont compilés manuellement, Elections Canada a été utilisée avec une tabulation de vote.

| Province/Municipalité | Expérience | Utilisation future | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Élections municipales, diverses localités | Ontariennes |
|---|--|---|---------------------------------|---|---------------------------------|
| Ottawa | Octobre 2010. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation ainsi qu'à l'automatisation de l'enregistrement des bulletins de vote dans tous les bureaux de vote par anticipation dans les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée. | Octobre 2010. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation dans tous les bureaux de vote par anticipation ainsi qu'à l'automatisation de l'enregistrement des bulletins de vote dans tous les bureaux de vote par anticipation dans les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée. | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu |
| Élections municipales, diverses localités | Octobre 2010. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation ainsi qu'à l'automatisation de l'enregistrement des bulletins de vote dans tous les bureaux de vote par anticipation dans les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée. | Octobre 2010. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation ainsi qu'à l'automatisation de l'enregistrement des bulletins de vote dans tous les bureaux de vote par anticipation dans les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée. | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu |
| Manitoba | Octobre 2006, Winnipeg. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation. | Octobre 2006, Winnipeg. AAV jumelle à une tabulation de bureau pour les bureaux de vote par anticipation. | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu | Nombre d'utilisateurs : inconnu |

Ce projet pilote vise à déterminer dans quelle mesure un modèle d'AAV particulier pourrait simplifier au processus électoral fédéral, et s'il répondrait aux besoins des électeurs. Cet essai étais une première étape de l'évaluation de l'AAV. Ainsi, l'avenant des résultats positifs, Elections Canada procéderait ensuite à une analyse coûts-avantages afin d'évaluer la faisabilité d'un déplACEMENT à une autre élection générale. Cette analyse permettrait de déterminer si une mise en œuvre d'autres administrations, telles que le vote par Internet, devrait être recommandée aux électeurs. Les intermédiaires concerNés seraient consultés afin de valider l'incidence de cette technologie sur les objectifs d'Elections Canada en matière d'accès à l'information et de comparer ces répercussions avec celles d'autres initiatives, telles que le vote par Internet.

Elections Canada a établi des critères pour évaluer le succès du projet (voir tableau I).

Tableau I - Critères d'évaluation du succès du projet pilote d'appui à l'assistance au vote

Dans quelle mesure les électeurs étaient-ils au courant du projet pilote d'AAV ?

Combien de temps changeaient les électeurs à-t-ils pris en moyenne pour voter avec l'AAV ?

Combien de personnes ont voté avec l'AAV ?

Durant l'utilisation de l'AAV, a-t-on observé des incidents qui auraient pu compromettre l'intégrité ou le secret du processus de vote ?

Le déploiement des AAV a-t-il occasionné des problèmes de logistique ?

Le calendrier électoral a-t-il permis de programmer et de vérifier les AAV avant leur déploiement ?

Combien d'utilisatrices des AAV a-t-elle coûté (cotis détaillés, y compris formation, rayonnement, etc.) ?

Combien d'utilisatrices des AAV a-t-elle coûté (cotis détaillés, y compris formation, rayonnement, etc.) ?

¹ Les recommandations des comités du Sénat et de la Chambre, ainsi que la réponse d'Élections Canada à chacune de ces recommandations, sont résumées et présentées en annexe.

Cette technologie a déjà été testée par d'autres administrations. Néanmoins, il est essentiel de voter de manière à assurer que le calendrier électoral fédéral permet la programmation et la vérification de l'appareil avant son déploiement dans les bureaux de vote par anticipation, comme tenu du défi entre la culture des candidatures et le début du vote par anticipation, lequel permet la participation de personnes aux lieux de scrutin et assurer le bon déroulement du vote.

Pour ce projet pilote, Élections Canada a choisi la circonscription de Winnipeg-Nord parce que c'est la première dont le siège à la Chambre des communes est dévoué au moment où nous élisons près à tester une technologie distincte au vote. De plus, cela nous permet de collaborer avec des groupes locaux et nationaux de Winnipeg qui représentent les personnes ayant une déficience.

Le présent rapport fait état des objectifs et du déroulement du projet pilote. Il explique en quoi la campagne de communication et de l'appareil utilisé dans Winnipeg-Nord. Il résume l'utilisation réelle de l'AAV lors de l'élection partielle. Il rend compte également des commentaires recueillis de sources diverses, et détaille les coûts associés au projet. Enfin, il présente la conclusion tirée par Élections Canada ainsi que les prochaines étapes.

La procédure et des affaires de la Chambre proposent que l'AAV soit installé dans des lieux de vote desservant un nombre important d'électeurs¹.

Les candidats et les partisans — Élections Canada, les administrateurs électoraux dans les régions, les électeurs, les intervenants — peuvent constater un outil utile bien intégré au régime électoral par la Loi électorale du Canada.

mettre ce genre d'appareil électronique à l'essai dans le contexte fédéral afin de démontrer à tous les intervenants — Élections Canada, les administrateurs électoraux dans les régions, les électeurs, les candidats et les partisans — qu'il peut constituer un outil utile bien intégré au régime électoral.

Créer la première fois qu'Élections Canada mènerait un projet pilote nécessitant l'approbation des parlementaires en vue de mettre à l'essai un système de vote électronique. Les projets pilotes effectueraient à cette fin sorte autorisées depuis 2000 en vertu de la *Loi électorale du Canada*. Pour ce projet-ci, l'organisme a pris bonne note des recommandations formulées par le comité senatorial. Le présent rapport donne suite à ces recommandations, ainsi qu'à celle du Comité permanent de

| | | |
|--|--|---|
| <p>La Loi électorale du Canada prévoit des mesures pour faciliter le vote des personnes ayant une déficience. Cependant, les services offerts ne permettent pas toujours aux personnes ayant des limitations fonctionnelles de voter sans aide. Élections Canada s'est engagée à accroître l'accessibilité du vote pour tous les électeurs ayant une déficience.</p> | <p>Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>gagner la bataille de l'élection</p> |
| <p>• A l'automne 2010, en vertu de l'article 18.1 de la Loi électorale du Canada, le Comité électoral permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de la procédure et des affaires de la Chambre ont autorisé les personnes ayant une déficience à voter dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience.</p> | <p>• Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>• gagner la bataille de l'élection</p> |
| <p>• Ainsi, les personnes ayant une déficience peuvent voter dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience.</p> | <p>• Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>• gagner la bataille de l'élection</p> |
| <p>• Ces services sont destinés à faciliter l'accès à l'information et à l'interaction avec les électeurs.</p> | <p>• Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>• gagner la bataille de l'élection</p> |
| <p>• Ces services sont destinés à faciliter l'accès à l'information et à l'interaction avec les électeurs.</p> | <p>• Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>• gagner la bataille de l'élection</p> |
| <p>• Ces services sont destinés à faciliter l'accès à l'information et à l'interaction avec les électeurs.</p> | <p>• Exemples de services qu'Élections Canada offre dans les lieux de scrutin aux personnes ayant une déficience</p> | <p>• gagner la bataille de l'élection</p> |

On estime à près de quatre millions le nombre d'électeurs canadiens ayant une défection. Selon des données de 2006 de Statistique Canada, plus de 2,9 millions de Canadiens ont une mobilité réduite et près de 800 000 ont une déficience visuelle. Le Canada a le devoir de tenir compte des besoins de ces électeurs afin qu'ils puissent voter de manière autonome tout en préservant le secret de leur vote. Ce devoir découlé non seulement des attentes de la communauté, mais aussi des obligations issues du droit canadien et international :

Introduction

En vertu de l'article 18.1 de la *Loi électorale du Canada*, avec l'approbation des parlementaires, Élections Canada offre un événail de services pour faciliter le vote des personnes ayant une infirmité fonctionnelle de voter sans aide et en secret, comme les autres électeurs. Cependant, ces services ne permettent pas tous les électeurs ayant certaines déficiences. Cependant, ces services pour faciliter le vote des personnes ayant une infirmité fonctionnelle de voter sans aide et en secret, comme les autres électeurs. Élections Canada a misé un projet pilote d'appareil d'assistance au vote (AAV) destiné aux personnes ayant une déficience dans le cadre de l'élection partielle tenue le 29 novembre 2010 dans Winnipeg-Nord. Il s'agissait de déterminer si cette technologie était une solution viable pour permettre aux électeurs ayant une déficience de voter de manière autonome et secrète. L'organisme évaluait ensuite la faisabilité d'un déploiement à grande échelle de cette technologie lors d'une élection générale.

Élections Canada a fait une évaluation préliminaire et a publié une demande de propositions pour la mise à l'échelle d'un appareil lors d'une élection partielle fédérale. Il a organisé, pour ce projet, une importante campagne de communication et de rayonnement multivolté axée sur trois objectifs : informer la population de l'existence de l'AAV ; sensibiliser les organismes représentant les électeurs ayant une déficience et attirer les utilisateurs potentiels ; évaluer la campagne de sensibilisation et le jour de l'élection, dans sept centres de scrutin. Dans ces différents lieux de vote, 25 personnes ont dit avoir besoin d'aide pour voter, et 5 de ces électeurs ont choisi d'utiliser l'appareil.

Un AAV a été installé aux bureaux de vote par anticipation, au bureau local d'Élections Canada et à l'heure de l'élection, dans sept centres de scrutin. Dans ces différents lieux de vote, 25 personnes ont dit avoir besoin d'aide pour voter, et 5 de ces électeurs ont choisi d'utiliser l'appareil. Élections Canada a recueilli des commentaires des utilisateurs de l'AAV et des fonctionnaires électoraux, et a organisé une réunion postélectorale avec les organismes représentant les électeurs ayant une déficience. Il a aussi effectué un sondage postélectoral auprès des électeurs ayant une déficience. Il a aussi effectué un sondage postélectoral auprès des électeurs ayant une déficience. L'organisme estime que l'AAV utilise à Winnipeg-Nord n'est pas une solution pratique pour permettre aux électeurs ayant une déficience de voter sans aide et en secret. En outre, la mise en œuvre de l'appareil pose des défis opérationnels importants.

Le projet pilote a permis à Élections Canada d'évaluer de manière concluante les méthodes de Élections Canada a décidé de ne pas poursuivre l'expérience avec cet appareil, mais continuera de chercher d'autres méthodes qui pourraient faciliter le vote des électeurs ayant une déficience. Entre-temps, il continuera d'offrir à ces électeurs une variété de services.

directeur général des élections du Canada

RAPPORT DU

sur le projet pilote d'utilisation d'un appareil d'assistance au vote à l'élection partielle du 29 novembre 2010 dans Winnipeg-Nord



Annexe

Les élections partielles tenues dans Dauphin-Swan River-Marguerite, Aughan et Winnipeg-Nord le 29 novembre 2010 se sont bien déroulées, et ont été marquées par bon nombre d'innovations. Les nouvelles mesures décrites à la section I du présent rapport ont ouvert la voie à plusieurs améliorations dans le service aux électeurs et servent suivies d'autres mesures en virtue de meilleures pratiques pour les électeurs à court de recours à la confirmation législative, et d'élections canadiennes dans le Tribunal canadien des droits de la personne et prévoit prendre des mesures additionnelles pour assurer l'accessibilité des lieux de scrutin. En ce qui concerne le jugeement *Hughes*, Élections Canada a appliquée les mesures correctives recommandées par le Tribunal canadien des droits de la personne et prévoit prendre des mesures en courre de deux améliorations administratives lors de la prochaine élection générale.

Quant aux nouvelles initiatives concernant l'utilisation de la carte d'information de l'électeur, Élections Canada continuera de prendre toutes les mesures nécessaires pour maintenir un état de préparation adéquat en vue de l'événement déclenchement d'un scrutin. Le directeur général des élections demeurera également à la disposition du Parlement pour discuter de tout projet de modification du processus électoral actuel.

Entre-temps, Élections Canada continuera de prendre toutes les mesures nécessaires pour en courre de deux améliorations administratives lors de la prochaine élection générale.

Comme preuve d'indéniole et d'adresse dans certains lieux de scrutin et l'embauche d'agents de relations communautaires auprès des aînés, les résultats ont été posés. Nous compsons metre en oeuvre ces deux améliorations administratives lors de la prochaine élection générale.

Entre-temps, Élections Canada maintiendra une disposition à la disposition du Parlement pour discuter de tout projet de modification du processus électoral actuel.

Enfin, dans l'ensemble de ses activités, Élections Canada maintiendra résolument le cap sur les longs termes – qui constitue les fondements de son travail au service des électeurs canadiens.

3. Conclusion

1. Le coût de 144 795 \$ du projet pilote d'appareil d'assistance au vote est inclus.
 2. Les dépenses reçues ne sont connues que lorsqu'elles dépassent de dépenses électorales des candidats autorisées régulier et vérifiées par Élections Canada.

| | |
|-------|--|
| 2 476 | Coût estimatif total |
| 180 | Remboursement des dépenses électorales des candidats (projet) |
| 2 296 | Sous-total |
| 60 | Études et consultations postélectorales, y compris les sondages d'Élections Canada et les séances d'évaluation postélectorale avec les directeurs du scrutin |
| 910 | Préparation et conduite du scrutin à Élections Canada à Ottawa, et soutien aux directeurs du scrutin, y compris la formation des directeurs du scrutin et les techniques de l'information |
| 1 326 | Conduite de l'élection dans les circonscriptions, y compris les frais du personnel des listes électorales et des cartes d'information de l'électeur, la location des bureaux électoraux au bureau du directeur du scrutin et aux bureaux de scrutin, l'impression locaux d'Élections Canada et des lieux de scrutin ainsi que la téléphonie (milliers de \$) |

Tableau 9 - Coût estimatif des élections partielles

Le tableau 9 présente le coût estimatif des élections partielles de novembre 2010.

2.13 Coût estimatif des élections partielles

Les candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes validement exprimés ont droit au remboursement. Les remboursements partielles déjà versées pour ces élections totalisent 112 851 \$. A la suite des élections partielles de novembre 2010, huit candidats ont droit à une remboursement. Les dépenses partielles pour ces élections partielles de novembre 2010 sont de 1 326 000 \$. Des plus, tout candidat qui soumet un compte de campagne électorale est admissible à une allocation de vérification (versée directement au vérificateur de campagne) représentant 3 % des dépenses électorales du candidat, avec un maximum de 1 500 \$ et un minimum de 250 \$. De plus, tout candidat qui soumet un compte de campagne électorale est admissible à une allocation de vérification (versée directement au vérificateur de campagne) représentant 3 % des dépenses électorales du candidat, avec un maximum de 1 500 \$ et un minimum de 250 \$.

Tout candidat à une élection fédérale est tenu par la Loi de déclarer ses dépenses électorales. Les 20 candidats aux élections partielles de novembre 2010 avaient jusqu'au 29 mars 2011 pour soumettre leur Rapport de campagne électorale du candidat.

2.12 Dépenses électorales des candidats

Les candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes validement exprimés ont droit au remboursement. Les dépenses électorales des candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes validement exprimés ont droit au remboursement. Les dépenses électorales des candidats élus ou qui obtiennent au moins 10 % des votes validement exprimés ont droit au remboursement.

De combinaisonne aux élections régionales a régi six élections relativement aux élections partielles de novembre 2010. Toutes les plaines concrétisent des actes survenus pendant la période électorale de la majorité d'entre elles établies à la publicité électorale. Tous les dossier sont être fermés.

2.11 Application de la Loi électorale du Canada

Au même niveau d'adaptation qu'à établir en vertu de l'article 179 des Règles (élections partielles) lors des élections partielles de novembre 2010.

• Lors du vote par anticipation à Wimille-Nord, un scrutateur, par inadvertance, remis à un électeur deux bulletins de vote collés ensemble, et les deux bulletins ont été déposés dans l'une, tous leurs collés ensemble. Le directeur général des élections a donc adapté la Loi pour permettre que ce bulletin de vote soit identifié au début du dépouillement, détache du bulletin marqué par traité comme bulletin de vote annulé.

•

2.10 Adaptations

Les résultats officiels des élections partielles de novembre 2010, y compris les résultats par bureau de scrutin, sont accessibles sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca, sous Centre de ressources > Rapports > Rapports officiels d'élections Canada > Résultats officiels du scrutin.

Les résultats officiels des élections partielles de novembre 2010 sont disponibles sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca, sous Centre de ressources > Rapports > Rapports officiels d'élections Canada > Résultats officiels du scrutin.

La validation a eu lieu le 30 novembre dans Vaughan et Winnipeg-Nord, et le 2 décembre dans Dauphin-Swan River-Marys Lake.

Les directeurs du scrutin valident les résultats dès que possible après le jour du scrutin. La validation a eu lieu le 30 novembre dans Vaughan et Winnipeg-Nord, et le 2 décembre dans Dauphin-Swan River-Marys Lake.

Les pourcentages suivants sont présentés pour certains électeurs.

| Candidat | Appartenance politique | Lieu de résidence | Procession | Votes valides | Pourcentage | obtenus | valides (%) |
|----------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------------------|---------------|-------------|---------|-------------|
| Winnipeg-Nord | | | | | | | |
| Kevin Lamoureux | Parti libéral du Canada | Winnipeg | Homme politique provincial | 7 303 | 46,3 | | |
| Kevin Chieff | Nouveau Parti démocratique | Winnipeg | Directeur exécutif du centre WASAC | 6 490 | 41,2 | | |
| Julie C. Javier | Parti conservateur du Canada | Winnipeg | Spécialiste des monteurs de solins | 1 647 | 10,4 | | |
| John T. Harvie | Le Parti Vert du Canada | Winnipeg | Consultant | 114 | 0,7 | | |
| Jeff Colman | Parti Pirate du Canada | Winnipeg | Concepteur | 94 | 0,6 | | |
| Frank Komarmiski | Canada Parti communiste du Canada | Winnipeg | Opérateur | 71 | 0,5 | | |
| Eric Truljen | Partie PHeritage | Chambre du Canada | Promoteur et ambassadeur | 46 | 0,3 | | |
| Total | | | | | | | |

Tableau 8 - Votes valides par candidat

| Tableau 8 – Votes valides par candidat | | Dauphin-Swan River-Marguerite | | | | |
|--|---------------------------------|---|---|------------------|-------------------------|-------------|
| Candidat | Appartenance | Lieu de résidence | Profession | Votes valides | Procécentage obtenus | valides (%) |
| Robert Spouck | Parti conservateur du Canada | Sandy Lake | Consultant | 8 034 | 56,5 | |
| Denis Hébert | Nouveau Parti démocratique | Portage la Prairie | Référencement syndicale (SCFP) | 3 762 | 26,5 | |
| Christopher Scott Sama | Parti libéral du Canada | Onamole | Chef des opérations | 1 468 | 10,3 | |
| Kate Storey | Le Parti Vert du Canada | Grandview | Agricultrice | 799 | 5,6 | |
| Jerome Dondo | Parti de l'Heritage canadien | Chrétiens du Canada | Tricherie | 159 | 1,1 | |
| Tony Genco | Parti libéral du Canada | Vaughaan | Consultant | 18 326 | 46,6 | |
| Julian Fantino | Parti conservateur du Canada | Vaughaan | Représenté | 19 290 | 49,1 | |
| Kevin Borodjian | Nouveau Parti démocratique | Conseiller en service à la clientèle | 661 | 1,7 | | |
| Paolo Fabrizio | Parti libéral du Canada | Barrie | Boulangier | 251 | 0,6 | |
| Leslie Boyy | Indépendant | Waterford | Personne sans emploi | 111 | 0,3 | |
| Dorrian Baxter | Parti progressiste canadien | Waterford | Préteuse | 110 | 0,3 | |
| Brian Jeelan | Parti Uni du Canada | Newmarket | Représentant des vétérans nationales | 55 | 0,1 | |
| Total | | | | 39 285 | 100 | |

- Dans **Dauphin-Swan River-Marguerite**, candidat du Parti conservateur du Canada, a été élue.
- Dans **Vaughaan**, Julian Fantino, candidat du Parti conservateur du Canada, a été élue.
- Dans **Winnipeg-Nord**, Kevin Lamoureux, candidat du Parti libéral du Canada, a été élue.
- Dans **Dauphin-Swan River-Marguerite**, Robert Spouck, candidat du Parti conservateur du Canada, a obtenu 56,5 % des votes valides.
- Le tableau 8 présente, pour chaque candidat, l'appartenance politique ainsi que le nombre et le pourcentage de votes valides obtenus.

Le soir de l'élection, le système des résultats des scrutins (SRS) de chaque directeur du scrutin a trait relatif à l'ordinateur central d'élections Canada. Après le dépouillement du scrutin à leur bureau de vote, les scrutateurs ont fait parvenir les résultats par téléphone au bureau local d'élections Canada, où les scrutateurs ont été notés dans le SRS par un employé, puis transmis à Elections Canada pour affichage sur le Web. Les bulletins spéciaux des électeurs

2.9 Résultats des élections partielles

Dans le cadre de notre sondage postélectoral, 62 % des non-votants interrogés ont expliqué leur abstention par des empêchements tels à la vie quotidienne, 28 % ont cité des raisons d'ordre (les répondants pouvant donner plus d'un motif pour leur abstention).

Comprendre les électeurs qui ont voté dans un bureau de scrutin itinérant.

1. Les pourcentages ont été arrondis.

| | | | |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|
| Participation électorale à l'élection générale de 2008 | 54,7 % | 51,9 % | 42,8 % |
| Participation électorale de novembre 2010 | 26,6 % | 32,5 % | 30,7 % |
| Total des votes exprimés | 14 283 | 39 516 | 15 856 |
| Total des votes valides | 14 222 | 39 285 | 15 765 |
| Bulletins rejetés | 61 | 231 | 91 |
| Vote par bulletin spécial (RÉS) | 166 | 430 | 804 |
| Vote par anticipation | 1 306 | 4 206 | 2 057 |
| Vote aux bureaux de scrutin ordinaires | 12 811 ² | 34 880 ² | 12 995 ² |
| Nombre d'électeurs sur les listes électorales | 53 660 | 121 586 | 51 686 |

Tableau 7 - Nombre de votes selon la façon de voter et participation électorale

Le tableau 7 présente le nombre de votes exprimés et le taux global de participation électorale.

2.8 Participation électorale

| Tableau 6 – Inscritptions au vote par bulletin spécial (Règles électorales spéciales) | | | | | |
|---|-----------------|--------------------------|--------|------------------|------------------|
| Groupes et catégories | | Nombre de bulletins émis | | bulletin spécial | |
| Groupes d'électeurs ayant demandé à voter par bulletin spécial | River-Madawache | Duappin-Swan | Vaugan | Winnipeg-Nord | bulletin spécial |
| Membres des Forces canadiennes | 58 | 27 | 70 | | |
| Électeurs incarcérés | 24 | 1 | 11 | | |
| Électeurs résidant temporairement à l'étranger | 4 | 12 | 0 | | |
| Sous-total, groupe 1 | 86 | 40 | 81 | | |
| Groupe 2 | | | | | |
| Électeurs sc trovant temporairement hors de leur circonscription | 8 | 19 | 10 | | |
| Électeurs votant dans leur circonscription | 138 | 404 | 778 | | |
| Sous-total, groupe 2 | 146 | 423 | 788 | | |
| Groupe 3 | | | | | |
| Nombre total d'inscriptions au vote par bulletin spécial | 232 | 463 | 896 | | |
| Groupe 4 | | | | | |
| Électeurs du groupe 1 des Règles électorales spéciales ne figurent pas sur les listes électorales locales revisées par le directeur du scrutin lors d'une élection. | 1 | 1 | 1 | | |
| Électeurs du groupe 2 des Règles électorales spéciales figurant sur les listes électorales locales. | 2 | 2 | 2 | | |

Le tableau 6 présente, par groupes et catégories, le nombre d'électeurs inscrits au vote par bulletin spécial.

Comme dans tout scrutin, les électeurs avaient la possibilité de voter par la poste ou au bureau local d'élections Canada par bulletin spécial, en vertu des Règles électorales spéciales (RES). Les Canadiens à l'étranger pouvaient se renseigner sur le vote par bulletin spécial auprès des missions diplomatiques et postes consulaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou en consultant le site Web d'élections Canada. Les membres des Forces canadiennes, basés au pays ou à l'étranger, ont reçu l'information nécessaire du ministère de la Défense nationale. Au déclenchement de l'élection, des troupes de vote par bulletin spécial ont été envoiées aux électeurs des Forces canadiennes et aux Canadiens résidant à l'étranger dont le bulletin spécial a pris des dispositions pour que les personnes hospitalisées dans les établissements de soins de courtie durent inscrire et voter par bulletin spécial dans les détails autorisés pour ce type de vote. L'inscription et le vote dans ce type d'établissement se sont déroulés les 21, 22 et 23 novembre 2010.

Nouveau système des Règles électorales spéciales

Notez nouveau « système des Règles électorales spéciales » (RES) a été utilisé pour la première fois, et avec succès, lors des élections partielles de novembre 2010. Les RES, qui remplacent une technologie désuète, modernise certains processus opérationnels pour la gestion des demandes d'inscription au vote par bulletin spécial. Selon nos observations, ce processus électronique a facilité le traitement des demandes de certains électeurs qui déclarent être étrangers et qui ont des questions de demande d'inscription et/ou des troupes de l'armée lors d'une élection générale.

Lors des élections partielles, la composition Web du SRES aidera l'électeur à déterminer si certaines réponses plus rapidement et efficacement aux questions des électeurs. Il reste à effectuer certaines tâches de performance afin de s'assurer que le système réagit bien au fort volume de demandes d'inscription lors d'une élection générale.

2.7 Vote par bulletin spécial

Des bureaux de scrutin itinérants desservent des résidences pour personnes âgées et des établissements de soins de longue durée. Le tableau 4 présente les types de bureaux de scrutin utilisés dans les trois circonscriptions. Les bureaux de scrutin itinérants desservent les résidences pour personnes âgées et des établissements de soins de longue durée. Le tableau 5 montre l'accessibilité de Plain-pied des bureaux de scrutin lors des élections de novembre 2010. Le tableau 5 montre l'accessibilité de Plain-pied des lieux de scrutin dans l'ensemble utilisés lors des élections de novembre 2010. Note sondeage postélectoral révèle que la grande majorité des électeurs n'ont eu aucune difficulté à trouver l'emplacement de leur bureau de scrutin. Les quelque 3 % des répondants qui ont dit avoir eu du mal à trouver l'emplacement de leur bureau de scrutin ont indiqué principalement que les renseignements contenus dans l'inventaire des lieux de scrutin.

| Circonscription | Ordonnances | Fixes | Itinérants | Total |
|---|-------------------------------|------------------------------|------------|-----------------|
| Dauphin-Swan River-Marguerite | 179 | 15 | 25 | 219 |
| Vaugeois | 267 | 3 | 12 | 282 |
| Winnipeg-Nord | 136 | 6 | 8 | 150 |
| Tableau 5 - Accessibilité de Plain-pied des lieux de scrutin (à l'exclusion des établissements desservis par des bureaux itinérants) | | | | |
| Circonscription | Accessible après modification | Accessible sans modification | Total | Accessible-Nord |
| Dauphin-Swan River-Marguerite | 86 | 0 | 86 | 49 |
| Vaugeois | 49 | 0 | 49 | 49 |
| Winnipeg-Nord | 32 | 0 | 32 | |

| Circonscription | Ordonnances | Anticipation | Fixes | Itinérants | Total |
|--|-------------|--------------|-------|------------|-------|
| Dauphin-Swan River-Marguerite | 179 | 15 | 25 | 219 | |
| Vaugeois | 267 | 3 | 12 | 282 | |
| Winnipeg-Nord | 136 | 6 | 8 | 150 | |
| Tableau 4 - Types de bureaux de scrutin | | | | | |

Des bureaux de scrutin itinérants desservent des résidences pour personnes âgées et des établissements de soins de longue durée. Le tableau 4 présente les types de bureaux de scrutin utilisés dans les trois circonscriptions. Les bureaux de scrutin itinérants desservent les résidences pour personnes âgées et des établissements de soins de longue durée. Le tableau 5 montre l'accessibilité de Plain-pied des bureaux de scrutin lors des élections de novembre 2010. Le tableau 5 montre l'accessibilité de Plain-pied des lieux de scrutin dans l'ensemble utilisés lors des élections de novembre 2010. Note sondeage postélectoral révèle que la grande majorité des électeurs n'ont eu aucune difficulté à trouver l'emplacement de leur bureau de scrutin. Les quelque 3 % des répondants qui ont dit avoir eu du mal à trouver l'emplacement de leur bureau de scrutin ont indiqué principalement que les renseignements contenus dans l'inventaire des lieux de scrutin.

Le jour de l'élection, les bureaux de scrutin ordinaires étaient ouverts de 8 h 30 à 20 h 30 (heure du Centre) dans Dauphin-Swan River-Mainridge et de 9 h 30 à 21 h 30 (heure de l'Est) dans Dauphin-Swan River-Mainridge-Nord; et de 19 h 30 à 20 h 30 (heure de l'Est) dans Vaugan. Les électeurs pouvaient aussi voter par anticipation les 19, 20 et 22 novembre, de midi à 20 h. Les types de lieux de scrutin (chaque pourvoir regrouper plusieurs bureaux de scrutin) sont présentés au tableau 3.

2.6 Bureau de scrutin ordinaires et bureau de vote anticipatif

| | | | | |
|---|--------|---------|--------|-----------------|
| Lièges électoraux préliminaires, y compris les régies électORALES | 52 862 | 120 606 | 50 833 | spéciales (RES) |
| Transferts entre circonscriptions ¹ | 330 | 329 | 493 | |
| Électeurs ajoutés ² | 967 | 900 | 1 117 | |
| Déménagements dans la circonscription ³ | 2 501 | 347 | 439 | |
| Autres corrections ⁴ | 1 322 | 309 | 499 | |
| Radiations ⁵ | 542 | 250 | 767 | |
| Mises à jour du groupe 1 des RES ⁶ | 43 | 1 | 10 | |
| Électeurs sur les listes définitives | 53 660 | 121 586 | 51 686 | |

Tableau 2 - Listes électorales : révisions effectuées pendant les élections partielles

Le tableau 2 présente les différents types de révisions effectuées.

2.5 Révision des listes électorales

Plus de la moitié des électeurs (53 %) interrogés lors de notre sondage ont dit avoir obtenu leur renseignements sur l'inscription et le vote par leur carte d'information de l'électeur. En second lieu, la publicité dans les journaux a été citée par 17 % des répondants, alors que 14 % ont mentionné la brochure de rappel d'élections Canada. Les électeurs pouvaient aussi s'adresser à leur bureau local d'élections Canada, contacter Elections Canada directement ou utiliser le service d'information à distance sur notre site Web.

Au cours de la période électorale, le personnel billeting de notre Centre de renseignements a repondu à 460 appels et à 41 courriels du public, et a fourni de la documentation sur demande. Une image mise en évidence sur la page d'accueil de notre site Web dirigeait les personnes intéressées à traverser l'interface fonctionnaire électorale, lors des élections partielles de novembre 2010, vers un module sur l'emploi qui avait été mis à jour et enrichi. Par ailleurs, le soir du scrutin, les résultats du vote ont été affichés sur le site au fur et à mesure de l'arrivée des 31 938 visiteurs à cette occasion, un record pour des élections partielles.

2.4 Communications avec les candidats, les agents officiels et les électeurs

- **Campagnes cibles**
 - **Campagne cible**
 - Pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord
 - Pour les communautés ethnoculturelles des trois circonscriptions, nos campagnes cibles
 - Pour les communautés autochtones dans Winnipeg-Nord, quatre agents de relations communautaires ont communiqué avec les services des Premières nations, les centres de santé autochtones et les centres d'amitié, ont fait des présentations dans certaines collectivités, ont encouragé les électeurs autochtones à participer au processus de révision cible en train d'agences révisrices, et en ont recruté comme scrutateurs ou greffiers;
- **Carte d'information de l'électeur**
 - Tel que prescrit par la Loi, Élections Canada a envoyé par la poste à tous les électeurs préalablement inscrits, de même qu'à ceux se soit inscrits pendant la période de révision des listes électorales, une carte d'information de l'électeur confirmant leur inscription et indiquant où et quand voter.

Elle comporte une carte d'information de l'électeur confirmant leur inscription et indiquant où et quand voter. À la section 1,4 intitulée « Agents de relations communautaires auprès des autochtones », une carte d'information de l'électeur comporte une section intitulée « Agents de relations communautaires un nouveau vote. Cette initiative, qui a donné de bons résultats, est décrite plus haut à la section 1,4 intitulée « Agents de relations communautaires auprès des autochtones et les centres d'amitié, ont fait des présentations dans certaines collectivités, ont encouragé les électeurs autochtones à participer au processus de révision cible en train d'agences révisrices, et en ont recruté comme scrutateurs ou greffiers;

pour les autochtones et les centres d'amitié, ont fait des présentations dans certaines collectivités, ont encouragé les électeurs autochtones à participer au processus de révision cible en train d'agences révisrices, et en ont recruté comme scrutateurs ou greffiers;

pour les autochtones autochtones dans Winnipeg-Nord, quatre agents de relations communautaires ont communiqué avec les services des Premières nations, les centres de santé autochtones et les centres d'amitié, ont fait des présentations dans certaines collectivités, ont encouragé les électeurs autochtones à participer au processus de révision cible en train d'agences révisrices, et en ont recruté comme scrutateurs ou greffiers;

pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord, la distribution de matériel promotionnel et, dans la circonscription de Winnipeg-Nord, l'établissement de deux kiosques d'information;

pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord, la distribution du matériel promotionnel, dont un dépliant conçu pour les étudiants, dans les bibliothèques ainsi que dans les centres communautaires pour jeunes, et il a établi deux kiosques d'information;

pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord, la distribution du matériel promotionnel, dont un dépliant conçu pour les étudiants, dans les bibliothèques ainsi que dans les centres communautaires pour jeunes, et il a établi deux kiosques d'information;

pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord, la distribution du matériel promotionnel, dont un dépliant conçu pour les étudiants, dans les bibliothèques ainsi que dans les centres communautaires pour jeunes, et il a établi deux kiosques d'information;

pour les jeunes, l'agent de relations communautaires auprès des jeunes dans Winnipeg-Nord, la distribution du matériel promotionnel, dont un dépliant conçu pour les étudiants, dans les bibliothèques ainsi que dans les centres communautaires pour jeunes, et il a établi deux kiosques d'information;

2.3 Communications avec les électeurs

En période électorale, Élections Canada s'efforce toutefois d'informier les électeurs sur leur droit de vote, les exigences à respecter, les dates importantes, ainsi que tout changement apporté aux processus d'inscription et de vote. Pour les élections partielles de novembre 2010, en plus de la campagne régulière, nous avons organisé une campagne de sensibilisation auprès des électeurs de Winnipeg-Nord concernant le projet pilote d'appareil d'assistance au vote mis en place dans leur circonscription. Il s'agit d'uniformiser les électeurs que l'appareil était disponible, de les renseigner sur son fonctionnement et de promouvoir son utilisation auprès des personnes ayant une difficileté (voir l'annexe).

Publicité et relations avec les médias

Les messages clés de notre campagne de publique pour les élections partielles de novembre 2010 visent à attirer l'attention des électeurs sur les dates de vote, les exigences en matière d'information et les différentes options de vote disponibles. La campagne comprendra deux séries d'informations et deux messages radio.

Après les élections, nous avons effectué un sondage auprès de personnes admissibles à voter dans les trois circonscriptions concernées. Une vaste majorité des répondants (90 %) ont affirmé qu'ils étaient au courant de la tenue d'une élection partielle dans leur circonscription. Près de la moitié (48 %) ont dit en avoir entendu parler dans les journaux, 44 % à la télévision et 31 % à la radio. Quant aux autres sources d'information, 17 % des répondants ont cité la brochure de rappel d'élections Canada, 15 % ont mentionné une affiche ou un panneau-réclame, et 15 % ont dit avoir entendu parler de l'élection par le bouche à oreille. Ce portrait est similaire à ce qu'a déja été observé lors d'élections partielles depuis qu'Élections Canada a commencé à recueillir ces données en 2008.

2.2 Étapes du processus électoral

| Date | Jour du calendrier électoral | Événement |
|-------------------------------|------------------------------|--|
| Tableau 1 – Dates clés | | |
| 24 octobre | Jour 36 | Délivrance des brèves, début du vote par bulletin spécial et ouverture des bureaux locaux d'élections Canada |
| 26 octobre | Jour 34 | Début de la révision des listes électoralles directeurs du scrutin |
| 27 octobre | Jour 33 | Début de la révision des listes électoralles |
| 28 octobre | Jour 32 (ou avant) | Publication de l'avis de convocation – les candidats peuvent présenter leur acte de candidature |
| 28 octobre | Jour 32 | Distribution des listes électoralles préliminaires aux candidats une fois leur candidature confirmée |
| 31 octobre | Jour 29 | Début de la révision cible |
| 3 au 5 novembre | Jours 26 à 24 | Envoyé des cartes d'information de l'électeur par la poste à tous les électeurs inscrits |
| 8 novembre | Jour 21 (14 h) | Clôture des candidatures |
| 10 novembre | Jour 19 (14 h) | Confirmation des candidatures |
| 10 au 12 novembre | Jours 19 à 17 | Distribution des brochures de rappel |
| 18 novembre | Jour 11 | Distribution des listes électoralles révisées aux candidats |
| 19, 20 et 22 novembre | Jours 10, 9 et 7 | Vote par anticipation |
| 22 novembre | Jour 7 | Annonce des plafonds revisés des dépenses pour les candidats et les partis |
| 23 novembre | Jour 6 (18 h) | Fin de la révision; date limite d'inscription au vote par bulletin spécial |
| 29 novembre | Jour 0 | Date limite du vote par bulletin spécial |
| 30 novembre au 6 décembre | Jours -1 à -7 | Validation des résultats par les directeurs du scrutin |

Le tableau 1 présente les principales étapes du processus électoral, entre la délivrance des brèves et le jour de l'élection, pour les élections partielles tenues en 2010.

Les candidats pourront soumettre leur acte de candidature à un ordinateur de la date de publication de l'avis de convocation par les directeurs du scrutin jusqu'à 14 h le 8 novembre 2010. Ils auront jusqu'à 17 h le même jour pour se déclarer ou appuyer des corrections à leurs nom, adresse ou professionnels, de même que les listes finales de candidats confirmés après la clôture des candidatures. Il a également transmis les listes officielles aux missions diplomatiques et consulaires canadiennes par l'intermédiaire du ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, et aux bases des Forces canadiennes par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

Élections Canada affiche les noms des candidats sur son site Web à mesure qu'ils étaient tablau 8 (page 26) présente en détail les partis politiques et les candidats qui ont pris part à ces élections.

Élections Canada a profité des élections partielles de novembre 2010 pour déployer dans les bureaux locaux la technologie sans fil leste pour la première fois aux élections partielles de novembre 2009. Des téléphones cellulaires sont maintenant utilisés pendant une dizaine de jours au début de l'élection, jusqu'à l'installation des lignes terroristes. De plus, les ordinateurs des bureaux locaux communiquent avec Élections Canada à Ottawa par une connexion haute vitesse sans fil qui est considérablement plus rapide que nos précédentes connexions par accès communautaire.

Ces deux améliorations permettent aux bureaux locaux de servir les électeurs dès les premières heures qui suivent la délivrance du brevet. Elles apportent aussi des économies de l'ordre de 1,5 million de dollars par année, car les services de téléphonie cellulaire et de connexion sans fil peuvent être suspendus à peu de frais contre les élections, ce qui évite de louer davantage un grand nombre de lignes réservées payables mensuellement pour garantir davantage la disponibilité des services.

La nouvelle technologie a été grandement appréciée par les directeurs du scrutin lors des élections partielles de novembre 2010 et sera déployée à l'échelon national à la prochaine élection générale.

Téchnologie sans fil

Élections Canada a profité des élections partielles de novembre 2010 pour déployer dans ces bureaux locaux la technologie sans fil leste pour la première fois aux élections partielles de novembre 2009. Des téléphones cellulaires sont maintenant utilisés pendant une dizaine de jours au début de l'élection, jusqu'à l'installation des lignes terroristes. De plus, les ordinateurs des bureaux locaux communiquent avec Élections Canada à Ottawa par une connexion haute vitesse sans fil qui est considérablement plus rapide que nos précédentes connexions par accès communautaire.

Élections Canada a profité des élections partielles de novembre 2010 pour déployer dans ces bureaux locaux la technologie sans fil leste pour la première fois aux élections

Le recrutement des fonctionnaires électoraux

Dans les trois circonscriptions où les élections partielles ont eu lieu, 2 112 fonctionnaires électoraux ont été engagés pour travailler aux bureaux de scrutin lors du vote par anticipation et 16 jour du scrutin. Or, les candidats des trois circonscriptions ont recommandé au total seulement quatre noms de fonctionnaires électoraux aux directeurs du scrutin. A ce sujet, dans son rapport de recommandations présentée en juin 2010, le directeur du recrutement des fonctionnaires électoraux continue de poser un défi important aux directeurs généraux des élections recommande que la Loi soit modifiée de façon que la responsabilité de recommandation pour des personnes autres que les fonctionnaires électoraux soit assurée.

Le recrutement des fonctionnaires électoraux continue de poser un défi important aux directeurs du scrutin. A ce sujet, dans son rapport de recommandations présentées en juin 2010, le directeur général des élections recommande que la Loi soit modifiée de façon que la responsabilité de l'ensemble des fonctionnaires électoraux soit rattachée à la nomination des fonctionnaires électoraux.

« Besoin d'argent de poche? »

A l'occasion de ces élections partielles, Elections Canada a lancé une nouvelle campagne d'information électorale des jeunes comme fonctionnaires électoraux spécialement chargés d'émbarucher des jeunes électeurs à inscrire et à voter. Cette initiative pourraient être renforcée et de double bénéfice pour l'ensemble des fonctionnaires électoraux et de favoriser la participation électorale des jeunes.

Concernant l'ensemble des personnes interrogées, 379 personnes ont rempli le formulaire en ligne. Au total, 379 personnes ont rempli le formulaire en ligne.

Cette campagne a eu un effet notable, particulièrement en ce qui concerne les jeunes de 16 et 17 ans. Dans les trois circonscriptions visées, le nombre de fonctionnaires de 16 et 17 ans a augmenté de 3 600 à 4 600. De fait, le nombre de fonctionnaires électoraux a également augmenté de 2 266 à 2 608. La campagne sera répétée à la fin de l'année 2008.

Prochaine élection générale.

2. CONDUITE DES ÉLECTIONS PARTIELLES

partielles de novembre 2010

Les élections partielles de novembre 2010 ont été déclenchées afin de pourvoir au remplacement de trois députés qui avaient démissionné de leur siège à la Chambre des communes au cours de l'année :

- Judy Wasylcica-Lewis, députée du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de Winnipeg-Nord (Manitoba), qui avait démissionné le 30 avril 2010;

• Thonorable Maurizio Bevilacqua, député du Parti libéral du Canada dans la circonscription de Swan River-Marguerite (Ontario), qui avait démissionné le 2 septembre 2010;

• Inky Mark, député du Parti conservateur du Canada dans la circonscription de Dauphin-

29 novembre 2010 dans Dauphin-Swan River-Marguerite, Vaughan et Winnipeg-Nord. Des brevets délivrés en date du 24 octobre 2010 ordonnaient la tenue d'élections partielles le 29 octobre, le directeur général des élections tenant une conférence téléphonique avec les membres du Comité consultatif des partis politiques pour faire le point sur différents sujets, en particulier les nouvelles mesures qu'Élections Canada prévoyait mettre en œuvre dans le cadre de ces élections.

Le 24 octobre 2010, les sièges à la Chambre des communes étaient répartis comme suit :
La répartition des sièges à la Chambre des communes

| Parti conservateur du Canada | 143 sièges |
|------------------------------|------------|
| Parti libéral du Canada | 76 sièges |
| Bloc Québécois | 47 sièges |
| Nouveau Parti démocratique | 36 sièges |
| Indépendant | 2 sièges |
| Sièges vacants | 4 |

Le 24 octobre 2010, les sièges à la Chambre des communes étaient répartis comme suit :

La répartition des sièges à la Chambre des communes

| Parti conservateur du Canada | 143 sièges |
|------------------------------|------------|
| Parti libéral du Canada | 76 sièges |
| Bloc Québécois | 47 sièges |
| Nouveau Parti démocratique | 36 sièges |
| Indépendant | 2 sièges |
| Sièges vacants | 4 |

Les trois directeurs du scrutin concordent donc sur la possibilité d'embaucher un agent de relations communautaires chargé spécialement du groupe des aînés. Deux agents de relations communautaires ont été engagés à cette fin, l'un dans Dauphin-Swan River-Maryville et l'autre dans Winnipeg-Nord. L'agent devait visiter les résidences pour personnes âgées et les établissements de soins de longue durée afin de fournir des renseignements, principalement sur les règles d'identification et d'adresse. Dans Vaughan, cette fonction a été accomplie par le superviseur prévue d'identité et d'adresse. Selon les directeurs du scrutin, l'expérience a donné de bons résultats. Nous prévoyons donc offrir à tous les directeurs du scrutin la possibilité d'engager des agents de relations communautaires aux élections à la prochaine élection générale.

Àuparavant, les agences de relations communautaires d'Élections Canada servaient quatre groupes d'électeurs : les jeunes, les communautés ethnoculturelles, les communautés autochtones et les sans-abri. Lors des élections partielles de novembre 2010, nous avons ajouté à ces groupes les aînés, qui peuvent rencontrer des difficultés particulières, notamment sur le plan de l'information, comme en témoigne les commentaires reçus dans la 40^e élection générale.

1.4 Agents de relations communautaires auprès des aînés

Après nos observations, la proportion des électeurs qui ont utilisé leur CIE avec une autre pièce autorisée (p. ex. un bracelet d'hôpital) dans les résidences pour personnes âgées et lestablissements de soins de longue durée est de près de 80 %. Dans les lieux de sécurité qui sont autorisés à accueillir des personnes âgées, la proportion des électeurs qui ont utilisé leur CIE avec une autre pièce autorisée (p. ex. un certificat du start d'Innieden) est de près de 36 %. L'initiative facilite les échanges entre les résidents et les employés de la sécurité. Elle a donc été bien accueillie par les électeurs concer nés ainsi que par les administrateurs d'établissements et de réserves. Lors de la prochaine élection générale, nous compsons évidemment à l'ensemble des circonscriptions, et les directeurs du scrutin ont été chargés de déterminer les lieux de scrutin où elle s'appliquera.

Pour les élections partielles de novembre 2010, Elections Canada a modifié la liste des pièces d'identité autorisées, en précisant qu'elle doit toujours être accompagnée d'une deuxième pièce d'identité autorisée. La carte d'information de l'électeur (CIE) a la liste des pièces d'identité autorisées, en précisant qu'elle doit toujours être accompagnée d'une deuxième pièce d'identité autorisée la carte d'information de l'électeur (CIE) pour les lieux de scrutin décernant les résidences partielles afin d'y inclure la CIE pour les lieux de scrutin décernant les résidences partielles. Il identifie les autorisées, les établissements de soins de longue durée, les résidences autocothones et les résidences étudiantes situées sur les campus. Lors de ces élections, la CIE a été acceptée comme pièce d'identité autorisée à 14 bureaux de scrutin situés dans les élections, la CIE a été acceptée comme résidence bon nombre de résidents pour personnes âgées et d'établissements de soins de longue durée desservis par 26 bureaux de scrutin itinérants, pour un total de 105 lieux de scrutin (les trois circonscriptions concernées ne comprenaient aucune résidence étudiante). Des observations pratiques à 19 bureaux de scrutin pour évaluer l'efficacité de l'initiative.

qui n'habite pas à la maison ou à l'hôtel une preuve d'adresse. Une des façons de établissements de soins de longue durée, les Autochtones vivant dans les réserves et les Étudiants votre. En particulier, les électeurs vivant dans des résidences pour personnes âgées ou des délecteurs ont plus de difficulté que d'autres à répondre aux exigences d'identification pour le Les évaluations réalisées après la dernière élection générale indiquent que certains groupes

1.3 Carte d'information de l'électeur comme preuve d'identité et d'adresse

une initiative que nous envisageons de terminer d'ici octobre 2012. L'évaluation de l'accessibilité des scrutin utilisés lors d'élections générales, d'événements tels que la scrutin de scrutin. De plus, l'organisme a décidé de mettre en place un programme pour mesures, notamment la mise à jour de ses différents outils pour déterminer l'accessibilité Depuis les élections partielles du novembre 2010, Élections Canada a mené à terme d'autres

que les lieux de scrutin demeurent accessibles tout au long de la journée. Ces derniers cas font ressortir l'importance du rôle joué par les directeurs du scrutin pour assurer concerne la signalisation dans certains établissements et le dénigrement de personnes enracées. L'élection pluriel qu'à des aspects structureux du bâtiment. Des plaines ont été formulées pour problèmes signalés étaient aux conditions de fonctionnement du lieu de scrutin. Huit des hagourensesment les critères d'accessibilité lorsqu'il s'agit de scrutin. Huit des la prochaine élection. Chaque scrutin accueille pour les électeurs du scrutin d'appui pour porté, passages intérieurs). Dans au moins un des cas, il a été décidé de choisir un autre lieu pour concrétisent des éléments structureux du bâtiment où se trouvait le lieu de scrutin (seul le Une analyse des plaines régulés, et de leur résolution, montre que trois des problèmes signalés

qui se sont engagés à appuyer les correctifs nécessaires. scrutin est à être déplacé initialement. Les directeurs du scrutin ont communiqué avec les électeurs allée et passage 2, et l'aplante du bâtiment qui affirme avoir été mal informé sur son lieu de réunis par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection : scrutin : scrutin : passage 7 plaines, affichage 3; accès à l'immuable 2; certains par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection. Dans au moins un des cas où il a été décidé de choisir un autre lieu pour la prochaine élection. Chaque scrutin accueille pour les électeurs du scrutin d'appui pour porté, passages intérieurs). Dans au moins un des cas, il a été décidé de choisir un autre lieu pour la concrétisent des éléments structureux du bâtiment où se trouvait le lieu de scrutin (seul le Une analyse des plaines régulés, et de leur résolution, montre que trois des problèmes signalés

qui se sont engagés à appuyer les correctifs nécessaires. scrutin est à être déplacé initialement. Les directeurs du scrutin ont communiqué avec les électeurs allée et passage 2, et l'aplante du bâtiment qui affirme avoir été mal informé sur son lieu de réunis par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection : scrutin : scrutin : passage 7 plaines, affichage 3; accès à l'immuable 2; certains par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection. Dans au moins un des cas où il a été décidé de choisir un autre lieu pour la prochaine élection. Chaque scrutin accueille pour les électeurs du scrutin d'appui pour porté, passages intérieurs). Dans au moins un des cas, il a été décidé de choisir un autre lieu pour la concrétisent des éléments structureux du bâtiment où se trouvait le lieu de scrutin (seul le Une analyse des plaines régulés, et de leur résolution, montre que trois des problèmes signalés

qui se sont engagés à appuyer les correctifs nécessaires. scrutin est à être déplacé initialement. Les directeurs du scrutin ont communiqué avec les électeurs allée et passage 2, et l'aplante du bâtiment qui affirme avoir été mal informé sur son lieu de réunis par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection : scrutin : scrutin : passage 7 plaines, affichage 3; accès à l'immuable 2; certains par des électeurs et les candidats au total de 15 plaines portant sur différents aspects de l'accès à l'élection. Dans au moins un des cas où il a été décidé de choisir un autre lieu pour la prochaine élection. Chaque scrutin accueille pour les électeurs du scrutin d'appui pour porté, passages intérieurs). Dans au moins un des cas, il a été décidé de choisir un autre lieu pour la concrétisent des éléments structureux du bâtiment où se trouvait le lieu de scrutin (seul le Une analyse des plaines régulés, et de leur résolution, montre que trois des problèmes signalés

au vote conduit dans la circconscription de Winnipeg-Nord. Ammexe - le compte rendu complet ainsi que les résultats du projet pilote d'appareil d'assistance

3. Conclusion - les prochaines étapes prévues à la suite de ces élections.

2. Conducteur des élections partielles de novembre 2010 - le compte rendu de l'administration du scrutin et les résultats du vote.

1. Nouvelles mesures mises en œuvre lors des élections partielles de novembre 2010 - les principales mesures mises en œuvre par Élections Canada dans le cadre de ces scrutins en vue d'améliorer divers aspects du processus électoral.

Ce rapport est divisé en trois sections, suivies d'une annexe :

Les élections partielles de 2010 ont été marquées par l'introduction de plusieurs nouveautés procédures et techniques. Ces changements étaient destinés à faciliter le vote pour les électeurs et, de façon générale, à améliorer l'accessibilité du processus électoral. Élections Canada a notamment mis à l'essai un appareil d'assistance au vote pour les personnes ayant une déficience, dans le cadre du premier projet pilote mené en vertu de l'article 18.1 de la Loi. On trouve un compte rendu détaillé de ce projet pilote en annexe du présent rapport.

Quant à l'annexe, un rapport détaillé des communes ». S'est produit relativement à l'exercice de sa charge depuis la date [de son] dernier rapporter [...] et qui, à son avis, doit être porté à l'attention de la Chambre des communes. ».

Le présent rapport concerne les trois élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans les circonscriptions de Dauphin-Swan River-Marys River (Manitoba), Vaughan (Ontario) et Winnipeg-Nord (Manitoba).

| | |
|----|---|
| 7 | Avant-propos |
| 9 | 1. Nouvelles mesures mises en œuvre lors des élections Partielles de novembre 2010 |
| 9 | 1.1. Projet pilote d'appareil d'assistance au vote |
| 9 | 1.2. Mesures correctives décollant du jugement <i>Hughes</i> sur l'accessibilité des lieux de scrutin |
| 9 | 1.3. Carte d'information de l'électeur comme preuve d'identité et d'adresse |
| 10 | 1.4. Agents de relations communautaires auprés des aînés |
| 13 | 2. Conduite des élections Partielles de novembre 2010 |
| 13 | 2.1. Déclenchement des élections Partielles |
| 16 | 2.2. Étapes du processus électoral |
| 17 | 2.3. Communications avec les électeurs |
| 19 | 2.4. Communications avec les candidats, les agents officiels et les vérificateurs |
| 19 | 2.5. Révision des listes électoralles |
| 20 | 2.6. Bureau de scrutin ordinaires et bureau de vote par anticipation |
| 23 | 2.7. Vote par bulletin spécial |
| 25 | 2.8. Participation en électronique |
| 25 | 2.9. Résultats des élections Partielles |
| 28 | 2.10. Adaptations |
| 28 | 2.11. Application de la <i>Loi électorale du Canada</i> |
| 29 | 2.12. Dépenses électorales des candidats |
| 29 | 2.13. Coût estimatif des élections Partielles |
| 29 | Annexe |
| 31 | 3. Conclusion |

Marc Mayrand

just now we're

Le directeur général des élections,

consideration.

de vous prêter d'agréer, Monsieur le President, L'expression de ma haute

© Elections Canada, a www.elections.ca.

Le rapport sur les élections partielles connue également dans les résultats officiels du scrutin. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site Web

Vous trouverez en annexe mon recent rapport sur le projet pilote d'utilisation d'un appareil d'assistance au vote à l'élection partielle dans Wimipeg-Nord. Ce rapport a été présenté le 1^{er} mars 2011 au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitue ainsi qu'au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

En vertu de l'article 336 de la Loi, le président doit présenter sans retard ce rapport à la Chambre des communes.

A la suite des élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans les circonscriptions de Dauphin-Swan River-Maine, Vaughan et Mississauga-Nord, j'ai hommier de vous remettre mon rapport, conformément au paragraphe 534(2) de la Loi électorale du Canada (L.C. 2000, ch. 9).

Monsieur le President,

U. honoraarbele Peter Milliken
Prestesident de La Chambre des communes
Edifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Le 24 mars 2011

The Chief Electoral Officer • Le directeur général des élections

Texte en français et en anglais dispose tête-bêche.
Rapport du directeur général des élections du Canada sur les élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans Dauphin-Swan River-Marys River, Augshan et Winnipeg-Nord

N° de cat. : SE1-2/2010-2
ISBN 978-1-100-53053-6
1. Canada. Parlement — Élections, 2010.
2. Élections — Canada.
I. Titre.
II. Titre : Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the November 29, 2010 by-elections held in Dauphin-Swan River-Marys River, Augshan and Winnipeg North.
② Directeur général des élections du Canada, 2011

Imprime au Canada

Tous droits réservés

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au :

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
K1A 0M6
Ottawa (Ontario)
Tél. : 1-800-463-6868
Téléc. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Centre de renseignements
Élections Canada
257, rue Slater
K1A 0M6
Ottawa (Ontario)
Tél. : 1-800-463-6868
Téléc. : 1-888-524-1444 (sans frais)
ATS : 1-800-361-8935
www.elections.ca

Élections Canada

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Dauhini-Swan River-Marduette, Vaughan et Winnipeg-Nord
sur les élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans

directeur général des élections du Canada

RAPPORT DU



Dauphin-Swan River-Marguerite, Vaughan et Winnipeg-Nord
sur les élections partielles tenues le 29 novembre 2010 dans

directeur général des élections du Canada

RAPPORT DU

